



## **20V CORDLESS PRESSURE WASHER PADR 20-Li A1**

**GB** **CY**

### **20V CORDLESS PRESSURE WASHER**

User manual  
Translation of the original instructions

**HR**

### **20 V AKU TLAČNI ČISTAČ**

Upute za uporabu  
Prijevod originalnih uputa

**BG**

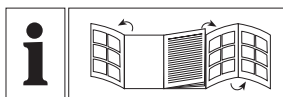
### **20 V АКУМУЛАТОРЕН ВОДОСТРУЕН АПАРАТ**

Ръководство за експлоатация  
Превод на оригиналната инструкция

**DE** **AT** **CH**

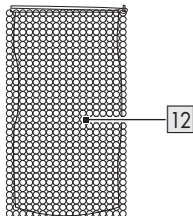
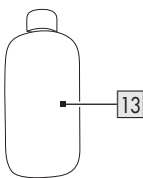
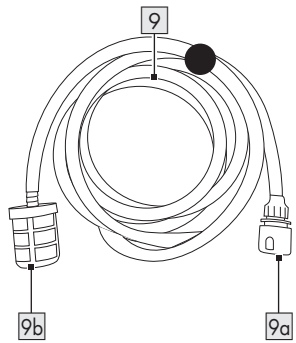
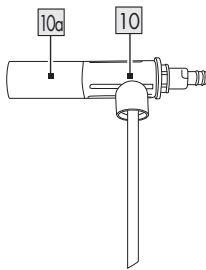
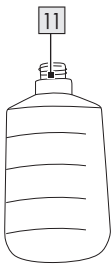
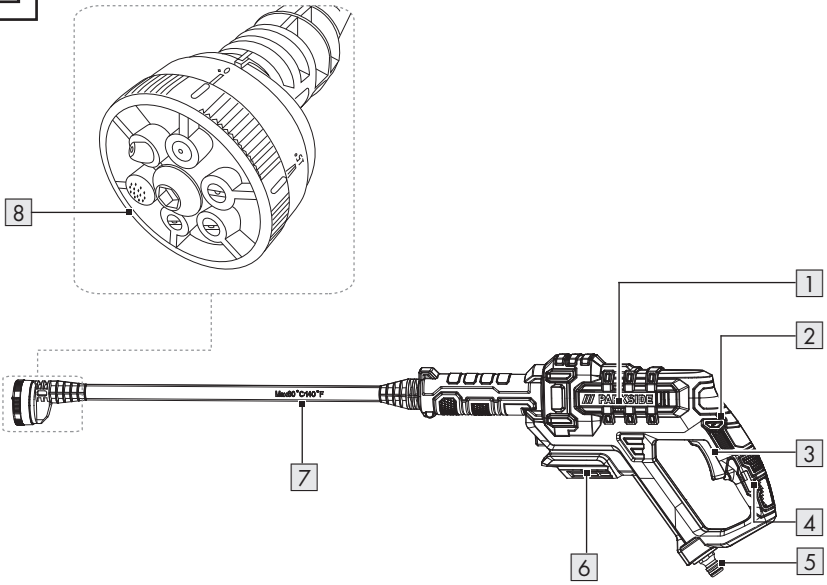
### **20 V AKKU- DRUCKREINIGER**

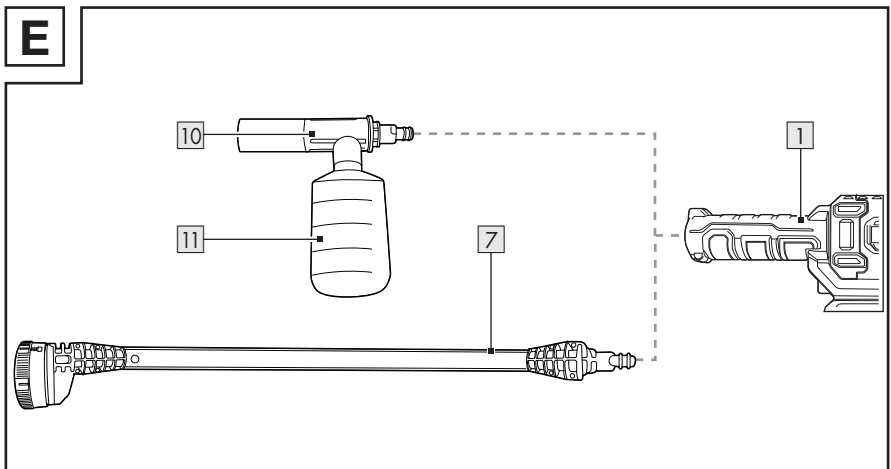
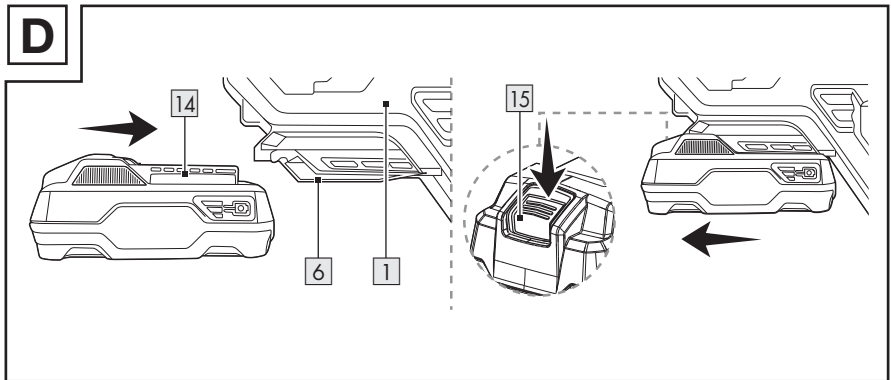
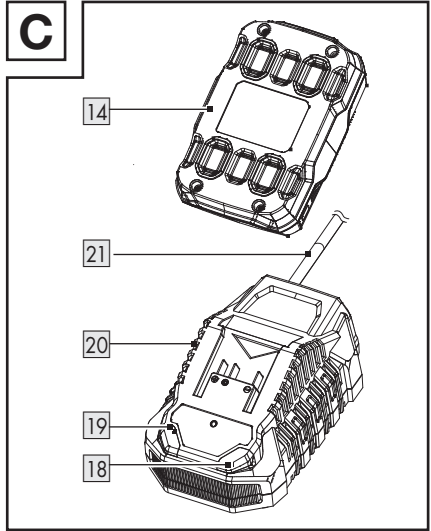
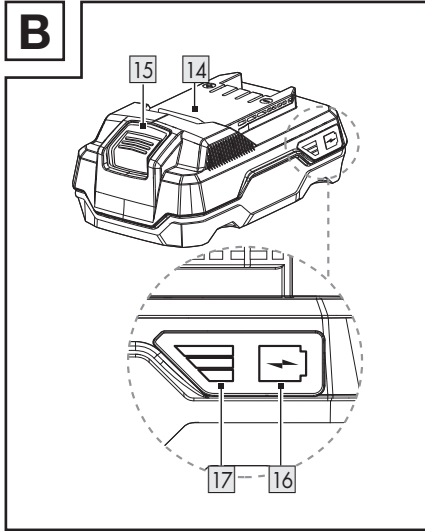
Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung

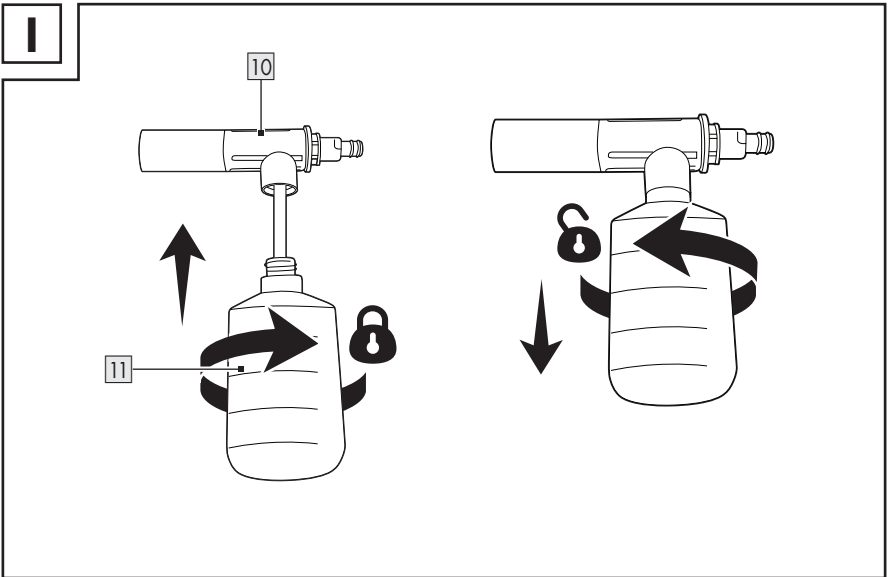
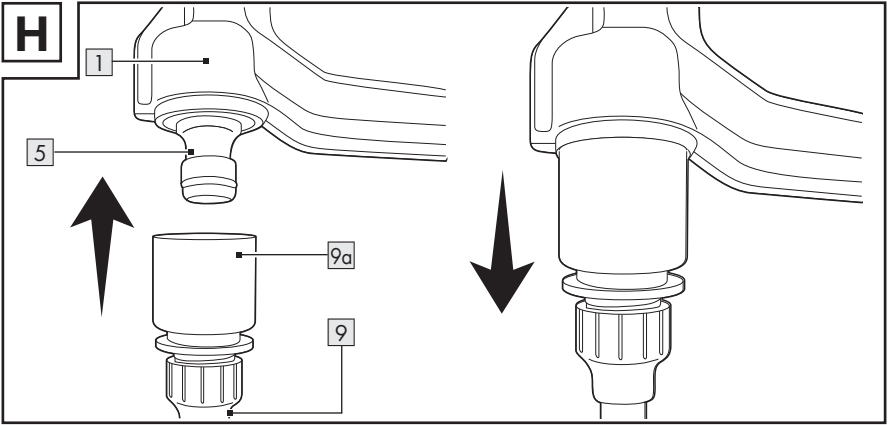
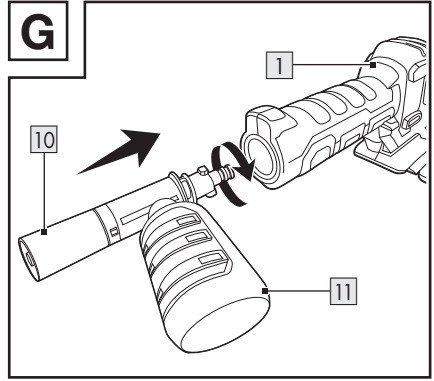
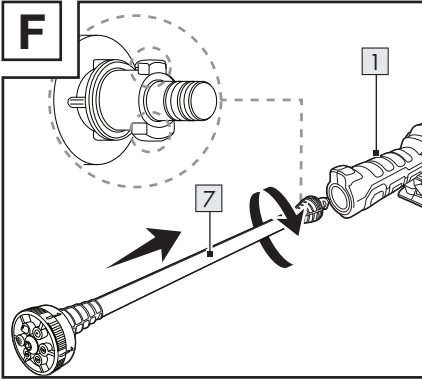


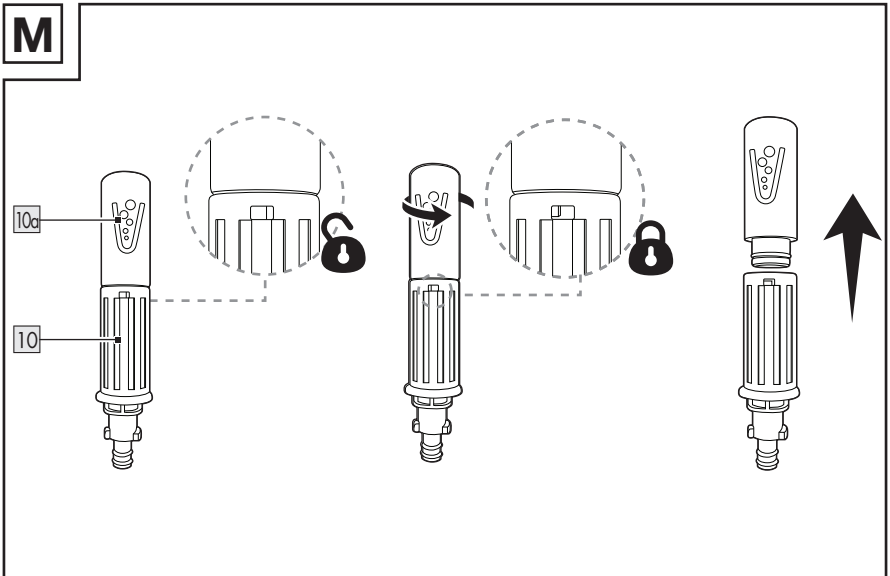
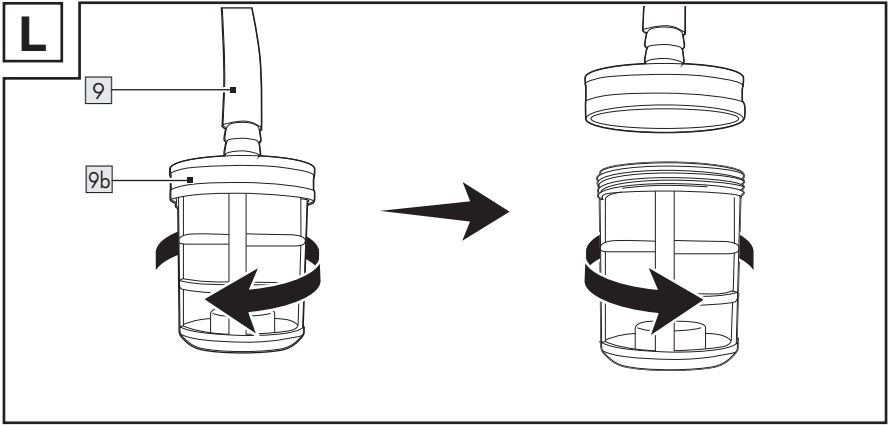
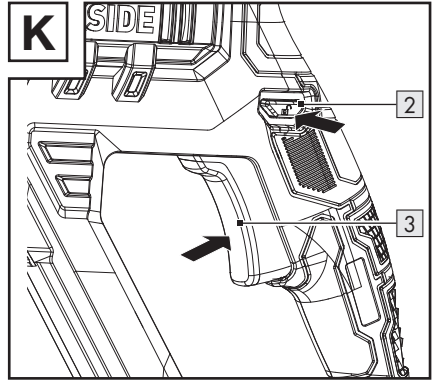
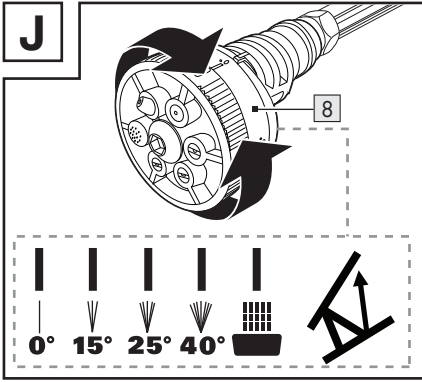
|          |                             |          |    |
|----------|-----------------------------|----------|----|
| GB/CY    | User manual                 | Page     | 5  |
| HR       | Upute za uporabu            | Stranica | 23 |
| BG       | Ръководство за експлоатация | Страница | 41 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung         | Seite    | 64 |

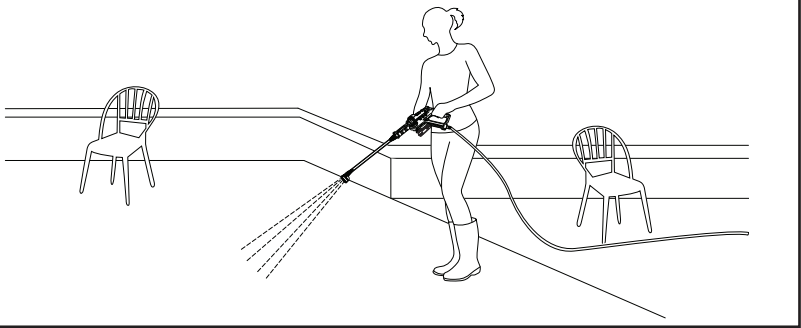
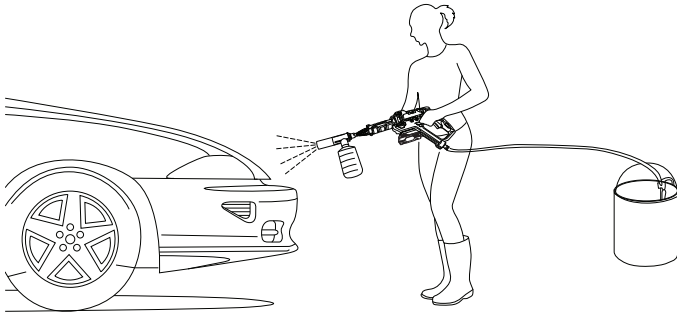
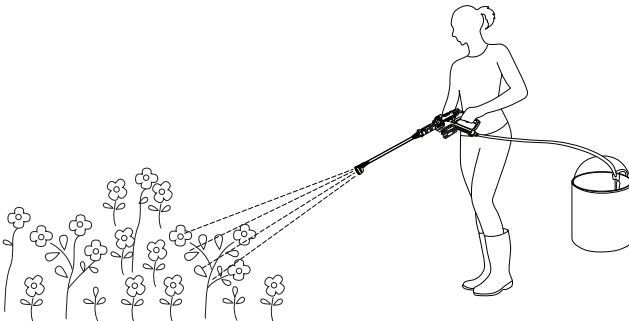
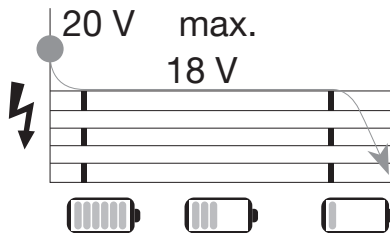
**A**































**N****O****P****Q****/// PARKSIDE  
X20V TEAM**

|  |      |    |
|--|------|----|
| <b>Warnings and symbols used</b> . . . . .         | Page | 6  |
| <b>Introduction</b> . . . . .                      | Page | 7  |
| Intended use . . . . .                             | Page | 7  |
| Scope of delivery . . . . .                        | Page | 7  |
| Parts description . . . . .                        | Page | 7  |
| Technical data . . . . .                           | Page | 8  |
| <b>General safety instructions</b> . . . . .       | Page | 9  |
| General power tool safety warnings . . . . .       | Page | 9  |
| Safety instruction for pressure washers . . . . .  | Page | 11 |
| Behaviour in emergency situations . . . . .        | Page | 12 |
| Residual risks . . . . .                           | Page | 12 |
| Battery charger safety warnings . . . . .          | Page | 12 |
| <b>First use</b> . . . . .                         | Page | 14 |
| Accessories . . . . .                              | Page | 14 |
| Unpacking the product . . . . .                    | Page | 14 |
| Checking the battery pack charging level . . . . . | Page | 14 |
| Charging the battery pack . . . . .                | Page | 15 |
| Attaching/removing the battery pack . . . . .      | Page | 15 |
| Attaching/removing the lances . . . . .            | Page | 15 |
| Attaching/removing the water hose . . . . .        | Page | 16 |
| Filling cleaning agent . . . . .                   | Page | 16 |
| Adjusting the nozzles . . . . .                    | Page | 16 |
| Using built-in suction function . . . . .          | Page | 17 |
| <b>Operation</b> . . . . .                         | Page | 17 |
| Switching the product on/off . . . . .             | Page | 17 |
| <b>Troubleshooting</b> . . . . .                   | Page | 18 |
| <b>Cleaning and maintenance</b> . . . . .          | Page | 18 |
| Cleaning . . . . .                                 | Page | 18 |
| Maintenance . . . . .                              | Page | 19 |
| Repair . . . . .                                   | Page | 19 |
| <b>Storage</b> . . . . .                           | Page | 19 |
| Transportation . . . . .                           | Page | 19 |
| <b>Disposal</b> . . . . .                          | Page | 20 |
| <b>Warranty</b> . . . . .                          | Page | 20 |
| Warranty claim procedure . . . . .                 | Page | 21 |
| <b>Service</b> . . . . .                           | Page | 21 |
| <b>EU Declaration of conformity</b> . . . . .      | Page | 22 |

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging and on the rating label:

|  |  |  |
|--|--|--|
| <br>       | <p>Read the user manual.</p>   |  <p>Wear eye protection!</p>  |
|    | <p><b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>     |  <p>Switch the product off and remove the battery pack <a href="#">14</a> before replacing attachments, cleaning and when not in use.</p>  <p>The product is not suitable for connecting to a drinking water supply system directly.</p> |
|    | <p><b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p> |  <p>Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.</p>  <p>Protect the battery pack from fire.</p>   |
|    | <p><b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p>   |  <p>Protect the battery pack against water and moisture.</p>  <p>Fuse</p>  <p>Alternating current/voltage (charger)</p>                                |
|    | <p><b>ATTENTION!</b> This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.</p>  |  <p>Direct current/voltage (battery)</p>  |
|    | <p>Danger – risk of electric shock!</p>  |  <p>Voltage</p>   |
|    | <p>Protection class II (double insulation)</p>   |  <p>Use the product in dry indoor spaces only (battery charger).</p>  |
| <br> | <p>Safety information<br/>Instructions for use</p>   |  <p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>   |

# **20V CORDLESS PRESSURE WASHER**

## ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● **Intended use**

This Cordless pressure washer (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for household and car cleaning, as well as garden irrigation.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.

The product is exclusively intended for domestic use. It is not intended for commercial use, industrial operations or similar purposes.

Always use the correct accessories! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessories.

## ● **Scope of delivery**

### **⚠ WARNING!**


▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1× 20V cordless pressure washer
- 1× Water hose
- 1× Spray lance
- 1× Foam lance
- 1× Battery pack
- 1× Battery charger
- 1× Cleaning agent bottle
- 1× Mesh bag
- 1× Cleaning agent
- 1× User manual

## ● **Parts description**



Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

### **Fig. A, B and C**


- 1 Pressure washer
- 2 Switch lock button
- 3 Switch trigger
- 4 Main handle
- 5 Water inlet connector
- 6 Battery port
- 7 Spray lance
- 8 Spray nozzles
- 9 Water hose
- 9a Hose coupler
- 9b Filter basket
- 10 Foam lance
- 10a Foam spray nozzle
- 11 Cleaning agent bottle
- 12 Mesh bag
- 13 Cleaning agent (Model no. HG08977)
- 14 Battery pack (PAP 20 B1)
- 15 Release button
- 16  button
- 17 Charging level LEDs (red/orange/green)

- 18 Charging control LED – red
- 19 Charging control LED – green
- 20 Battery charger (PLG 20 C1)
- 21 Power cord with power plug


## ● Technical data

| <b>20V cordless pressure washer</b>   |                          |
|---|--------------------------|
| Model number:   | HG10753                  |
| Rated voltage:  | 20 V ===                 |
| Motor speed:  | 16,000 min <sup>-1</sup> |
| Rated pressure:   | 25 bar<br>(2.5 MPa) max. |
| Working pressure:   | 22 bar (2.2 MPa)         |
| Permissible water intake pressure:  | 5 bar (0.5 MPa) max.     |
| Max. water follow rate:   | 2.5 l/min                |
| Max. water suction height:  | 3 m                      |
| Degree of ingress protection:   | IPX1                     |
| Water hose  length:              | 6 m                      |
| Cleaning agent bottle  capacity: | 500 ml                   |

| <b>Battery pack</b> | <b>PAP 20 B1</b> |
|---------------------|------------------|
| Model number:       | HG08297          |
| Type:               | Lithium-Ion      |
| Rated voltage:      | 20 V === max.    |
| Capacity:           | 2.0 Ah           |
| Energy value:       | 40 Wh            |
| Number of cells:    | 5                |

| <b>Battery charger</b> | <b>PLG 20 C1</b>  |
|------------------------|---|
| Model number:          | HG08982<br>(VDE plug)<br>HG08982-BS<br>(UK plug)  |
| <b>Input:</b>          |   |
| Rated voltage:         | 230–240 V~  |
| Rated frequency:       | 50 Hz   |
| Rated power:           | 65 W  |
| Fuse (internal):       | 3.15 A /  T3.15A |
| <b>Output:</b>         |   |
| Rated voltage:         | 21.5 V ===  |
| Charging current:      | 2.4 A   |
| Protection class:      | II/□  |

| <b>Battery pack</b> | <b>PAP 20 B3 *</b> |
|---------------------|--------------------|
| Model number:       | HG08981            |
| Type:               | Lithium-Ion        |
| Rated voltage:      | 20 V === max.      |
| Capacity:           | 4.0 Ah             |
| Energy value:       | 80 Wh              |
| Number of cells:    | 10                 |

| <b>Rapid battery charger</b> | <b>PLG 20 C3 *</b>  |
|------------------------------|---|
| Model number:                | HG08983<br>(VDE plug)<br>HG08983-BS<br>(UK plug)  |
| <b>Input:</b>                |   |
| Rated voltage:               | 230–240 V~  |
| Rated frequency:             | 50 Hz   |
| Rated power:                 | 120 W   |
| Fuse (internal):             | 3.15 A /  T3.15A |

\* Not included in delivery

|                   |                       |
|-------------------|-----------------------|
| <b>Output:</b>    |                       |
| Rated voltage:    | 21.5 V $\overline{=}$ |
| Charging current: | 4.5 A                 |
| Protection class: | II/□                  |

|  |                  |
|--|------------------|
| <b>Recommended ambient temperature</b> |                  |
| While charging:                        | +4 °C to +40 °C  |
| During operation:                      | +4 °C to +40 °C  |
| During storage:                        | +20 °C to +26 °C |

### **ATTENTION!**

- ▶ Charging at a temperature outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.



## **General safety instructions**

### ● **General power tool safety warnings**

#### **WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

- This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge if they are

supervised or have been instructed in the safe use of the product and understand the resulting dangers. Children are not allowed to play with the product.

- This product is not intended for use by children. Children are not allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.
- The product must not be used in positions higher than 2000 m.
- The liquid or the steam must not be directed at electrical devices and equipment that contain electrical components, such as the interior of ovens.
- The filing aperture must not be opened during use.
- The product must be disconnected from battery pack by removing it from the tool after use and before processing maintenance works.
- Do not use in pools that contain water.
- The product must not be left unattended while it is connected to the mains.
- The product must not be used if it has been dropped, if there is obvious damage or if it is leaking.
- Keep the product away from children when it is switched on or cools down.

### **Work area safety**

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### Battery tool use and care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

|  |   |
|--|---|
|  | <p><b>CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!</b></p>  |
|  | <p><b>Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.</b> There is a risk of explosion.</p> |
|  |   |
|  |   |

**Service**

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● **Safety instruction for pressure washers**

- The water jet must not be pointed at persons, animals, electrical appliances or the product itself.
- Do not direct the jet at yourself or others in order to clean clothes or shoes.

- To protect against water or dirt splashing, wear suitable protective clothing and safety goggles.
- Do not operate the product if other people are in immediate vicinity.
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observation can result in a risk of fire or explosion.
- Do not spray combustible liquids. There is a risk of explosion.
- Be aware of the increased risk of tripping up by the water hose when using the product.
- Do not run over, crush or kink the suction hose. There is a risk of damage and therefore a risk of personal injury.
- Do not use the product for cleaning windows.
- Do not work with damaged or incomplete equipment or with equipment that has been modified without the approval of the manufacturer.
- Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.
- Do not use the product if important parts such as the water hose or the spray lance are damaged. It may cause personal injury.
- Protect the product from frost and dry running.
- Do not use in swimming pools that are containing water.
- Remove the battery pack from the product after use and before carrying out cleaning, maintenance or storage of the product.
- The product should not be used by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.

- This product can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the product.
- The product may not be operated by non-trained persons.
- In case of a malfunction or defect during operation, the product must be switched off immediately and the battery pack must be removed from the product.
- Do not use any accessories such as hoses, fittings and couplings or parts that are not recommended by **/// PARKSIDE**. This can result in electric shock, fire or personal injury.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this user manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● Battery charger safety warnings

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given

supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

**⚠ ATTENTION!** Exhausted battery packs must be removed from the

product and disposed of safely by local or national regulations. Contact your local disposal authority for more details.

- If the product is not used for more than 30 days: Remove the battery pack from the product and store the battery pack separately.
- Do not use any non-rechargeable batteries with the product or attempt to charge it. Failing to follow this instruction is hazardous and increases the risk of fire.
- The appliance is suitable for indoor use only.

| Suitable battery packs and chargers |                          |
|-------------------------------------|--------------------------|
| Battery pack:                       | /// PARKSIDE X 20 V Team |
| Charger:                            | /// PARKSIDE X 20 V Team |

- Customers from CY (Cyprus), HR (Croatia), RS (Serbia), RO (Romania), BG (Bulgaria) & GR (Greece) can obtain compatible replacement batteries and chargers via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

**⚠ ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

| <b>/// PARKSIDE® 20 V battery pack</b> |      |          |
|--|------|----------|
| PAP 20 B1                              | 2 Ah | 5 cells  |
| PAP 20 B3                              | 4 Ah | 10 cells |

| Charging Time Charger              | 2 Ah Battery pack PAP 20 B1 | 4 Ah Battery Pack PAP 20 B3 |
|------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| max. 2.4 A<br>Charger PLG 20 A4/C1 | 60 min                      | 120 min                     |
| max. 4.5 A<br>Charger PLG 20 A3/C3 | 35 min                      | 60 min                      |
| max. 4.5 A<br>Charger PDSLГ 20 A1  | 35 min                      | 60 min                      |

## ● **First use**

### ● **Accessories**

- To operate this product safely and correctly, suitable personal protective equipment and accessories are required.
- Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

### **⚠ WARNING!**

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

## ● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).

3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.


### **⚠ WARNING!**

- ▶ The product and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

## ● **Checking the battery pack charging level**

(Fig. B)

- Press  button . The charging level LEDs  light up:

| Charging level LED  | Charging level |
|--|----------------|
| Red/orange/green   | Maximum        |
| Red/orange   | Medium         |
| Red  | Low            |

## ● Charging the battery pack

(Fig. C)

### NOTE

- ▶ The battery pack **14** may be charged at any time without reducing its life.
  - ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **14**.
- Charge the battery pack **14** before operation when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (red **18** and green **19**) indicate the status of the battery charger **20** and the battery pack **14**:

| LEDs                                       | Status                            |
|--|-----------------------------------|
| Red LED lights up                          | Battery pack charges              |
| Green LED lights up                        | Battery pack fully charged        |
| Green and red LED flashing                 | Battery pack defective            |
| Red LED flashing                           | Battery pack too cold or too warm |
| Green LED lights up (without battery pack) | Charger ready                     |

1. Insert the battery pack **14** into the battery charger **20**.
2. Connect the power cord with power plug **21** of the battery charger **20** to a socket-outlet.
3. When the battery pack **14** is fully charged: Remove the battery pack **14** from the battery charger **20**. Disconnect the power plug **21** of the battery charger **20** from the socket-outlet.

## ● Attaching/removing the battery pack

(Fig. D)

### Attaching the battery pack

1. Align the battery pack **14** to the battery port **6**.
2. Insert the battery pack **14** into the battery port **6** until the battery pack **14** is click-locked.

### Removing the battery pack

1. Press down the release button **15** of the battery pack **14**.
2. Remove the battery pack **14** from the battery port **6**.

## ● Attaching/removing the lances

(Fig. E)

### ⚠ WARNING



Switch the product off and remove the battery pack **14** before replacing attachments, cleaning and when not in use.

- The pressure washer **1** can be connected to the foam lance **10** for diluting cleaning agent **13** and applying on surface to be cleaned.
- The pressure washer **1** can also be connected to the spray lance **7** for cleaning and irrigation works.

### Attaching the spray lance

(Fig. F)

1. Align the spray lance **7** to the pressure washer **1**.
2. Insert the spray lance **7** into the pressure washer **1** until the connector is completely inserted.
3. Rotate the spray lance **7** in clockwise direction to lock the spray lance **7**.

## Removing the spray lance

1. Press down the spray lance **7**.
2. Rotate the spray lance **7** in anti-clockwise direction.
3. Remove the spray lance **7** from the pressure washer **1**.

## Attaching the foam lance

(Fig. G)

1. Align the foam lance **10** to the pressure washer **1**.
2. Insert the foam lance **10** into the pressure washer **1** until the connector is completely inserted.
3. Rotate the foam lance **10** in clockwise direction to lock the foam lance **10**.

## Removing the foam lance

1. Press down the foam lance **10**.
2. Rotate the foam lance **10** in anti-clockwise direction.
3. Remove the foam lance **10** from the pressure washer **1**.

## ● Attaching/removing the water hose

(Fig. H)

### Attaching the water hose

1. Align the hose coupler **9a** of the water hose **9** to the water inlet connector **5**.
2. Insert the hose coupler **9a** into the water inter connector **5** until it is click-locked.

### Removing the water hose

1. Hold the upper part of the hose coupler **9a**.
2. Pull the hose coupler **9a** backwards, away from the water inlet connector **5**.

## ● Filling cleaning agent

(Fig. I)

1. Hold the foam lance **10**.

2. Rotate the cleaning agent bottle **11** in anti-clockwise direction.
3. Remove the foam lance **10** from the cleaning agent bottle **11**.
4. Fill the cleaning agent bottle **11** with liquid cleaning agent.
5. Insert the foam lance **10** into the cleaning agent bottle **11**.
6. Rotate in clockwise direction to lock the cleaning agent bottle **11** to the foam lance **10**.







### ⚠ CAUTION!

- ▶ This product has been designed to be used with a biodegradable cleaning agent. Other cleaning agents or chemical substances may impair the safety of the product and damage it. Such damage to the product is not covered by warranty.

## ● Adjusting the nozzles

(Fig. J)

- The spray nozzle **8** has 6 different spray patterns that can be used.
- Rotate the spray nozzles **8** to select the spray pattern.
- White icons on the top of the spray lance **7** indicate which spray nozzle **8** is selected.

| Icon  | Spray pattern/angle                               |
|---|---|
|  | 0°  |
|  | 15°   |
|  | 25°   |
|  | 40°   |
|  | Gentle spray for watering, irrigation or washing. |
|  | Water jet that sprays upward.                     |

### CAUTION!




The product is not suitable for connecting to a drinking water supply system directly.

### WARNING!

- ▶ Avoid operating the product without water flowing (dry run). This can damage the product by overheat.

#### Noise and vibration emission value

|  |   |
|--|---|
| Sound pressure level:  | $L_{pA}$ : 71.5 dB                            |
| Uncertainty:   | $K_{pA}$ : 3 dB                               |
| Sound power level measured:  | $L_{WA}$ : 82.5 dB                            |
| Uncertainty:   | $K_{WA}$ : 3 dB                               |
| Guaranteed sound power level:  | 86 dB   |
|  | Noise level specification<br>$L_{WA}$ : 86 dB |
| Vibration value $a_{tr}$ :   | 2.067 m/s <sup>2</sup>                        |
| Uncertainty K:   | 1.5 m/s <sup>2</sup>                          |

The stated noise and vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one product to another. The stated noise and vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

### ● Using built-in suction function





(Fig. N, O and P)

The product can be operated independently without domestic water supply through the built-in water suction function.

### WARNING!


- ▶ Do not immerse the product in water. There is a risk of personal injury from electric shock.

#### NOTE

- ▶ Do not suck water from any natural accumulator. There is a risk of contamination from backwashed cleaning agent.
- ▶ When suctioning, provide sufficient water. Dry running can damage the product.
- Only use the water suction function with a water hose  equipped with a filter basket .
- Insert the filter basket  into the water collector (e.g. water bucket). The filter basket  has to be fully covered with water.

### ● Operation



#### CAUTION!

- ▶ The recoil force of the emitted water jet can be strong. Stand firmly and hold the main handle  securely.
- ▶ Never operate the product with a closed water tap. Dry running can damage the product.


### ● Switching the product on/off

(Fig. K)

#### Switching on

1. Press the switch lock button .
2. Push down and hold the switch trigger  to switch on and operate the product.

#### Switching off

1. Release the switch trigger  to switch off the product.

2. Press the switch lock button **2** back into the housing to lock the switch trigger **3**.
3. Press down the switch trigger **3** briefly to check if the switch trigger **3** is in lock position.
4. Remove the battery pack **14** from the product.
5. Disconnect the product from the water supply source.
6. Follow the “Switching on” procedure with removed battery pack **14** and disconnected water supply source to release the residual pressure and water inside the product.
7. Release the switch trigger **3**.
8. Press down the switch trigger **3** briefly to check if the switch trigger **3** is in lock position.

## ● Troubleshooting

| Problem                 | Cause  | Solution  |
|-------------------------|--|---|
| The product is leaking. | The water hose is not properly connected to the product. | Switch off the tool immediately.<br>Remove the battery pack <b>14</b> to avoid electric shock.<br>Follow the steps to connect the water hose to the product (see “Attaching the water hose”).<br>If required, seek for a qualified person to fix the problem. |

## ● Cleaning and maintenance

### ⚠ WARNING!



Switch the product off and remove the battery pack **14** before replacing attachments, cleaning and when not in use.

### ● Cleaning

- Never allow fluids to get into the product.
- Regular and proper cleaning helps to ensure a safe use and prolong the life of the product.

### NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

### Pressure washer **1**

1. Disconnect the battery pack **14**, the lances **7**, **10** and the water hose **9** from the pressure washer **1**.
2. Remove all water from the pressure washer **1**.
3. Clean the pressure washer **1** with a dry cloth.

### Spray lance **7** and spray nozzles **8**

1. Rinse the spray lance **7** and the spray nozzles **8** with clean water.
2. Remove all water from the spray lance **7** and the spray nozzles **8**.

3. If the spray nozzles **8** are soiled or clogged, use a needle to remove foreign objects or particles.

### Foam lance **10** and foam spray nozzle **10c**

(Fig. M)

1. Hold the foam lance **10**. Rotate the foam spray nozzle **10c** to unlock the parts.
2. Remove the foam spray nozzle **10c** from the foam lance **10**.
3. Clean all parts with clean water.
4. Allow all parts to dry completely.
5. Insert the foam spray nozzle **10c** into the foam lance **10**.
6. Rotate the foam spray nozzle **10c** and the foam lance **10** to reconnect the parts.
7. After cleaning: Allow all parts to dry completely.

### ● Maintenance

#### **WARNING!**



Switch the product off and remove the battery pack **14** before replacing attachments, cleaning and when not in use.

- Check the product and accessories (e.g. tools) for wear and damage before and after each use. Replace them with new ones if necessary. Observe the technical requirements (see “Technical data”).

### Replacing the filter basket **9b**

(Fig. L)

#### **NOTE**

- Replace the filter basket **9b** if the filter basket **9b** is blocked or damaged by foreign objects.

1. Hold the water hose **9**.
2. Turn the filter basket **9b** in anti-clockwise direction.

3. Remove the old filter basket **9b**.
4. Use a new filter basket **9b**.
5. Screw the filter basket **9b** in clockwise direction onto the thread.

### ● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

### ● Storage

- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 and +26 °C.
- Store the product in the mesh bag **12**.

### Battery pack **14** advice

- Only store the battery pack **14** partially charged. The battery pack **14** should be charged to 40 to 60 % (red and orange LED in the charging level LEDs **17** light up) before storing for extended periods.
- Check the battery pack **14** charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

### ● Transportation

- Transport the product in the mesh bag **12**.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

### **Product:**



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy

metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 472045\_2407) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 472045\_2407 takes you to the operating instructions for your item.

## ● Service

### ⓐ Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216  
E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### ⓑ Service Cyprus

Tel.: 8009 4211  
E-Mail: [owim@lidl.com.cy](mailto:owim@lidl.com.cy)

# ● EU Declaration of conformity

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 472045\_2407)

IAN: 472045\_2407  
 Product identification: "PARKSIDE" Cordless Pressure Washer  
 Model Number: HG10753

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

|   |
|---|
| Directive 2006/42/EC                            |
| Directive 2000/14/EC                            |
| Directive 2014/30/EU                            |
| Directive 2011/65/EU and all related amendments |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

| N° / Parts                    |
|-------------------------------|
| Directive 2006/42/EC          |
| EN 60335-1:2012/A15:2021      |
| EN 60335-2-54:2008/A1:2015    |
| EN ISO 12100:2010             |
| EN 62233:2008                 |
| Directive 2014/30/EU          |
| EN 55014-1:2017/A11:2020      |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN 55014-2:1997/A2:2008       |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN 61000-3-2:2014             |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013             |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2019     |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

| N° / Parts        |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

Additional information:

| N° / Parts                       |
|----------------------------------|
| EN 60335-2-29:2004/A11:2018      |
| EN 60335-1:2012/A2:2019          |
| EN 62233:2008                    |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K |

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: EN ISO 3744:1995, Point 27 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC, TÜV SÜD Germany

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 82.5 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 86 dB(A)


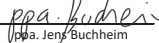
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

|            |            |   |   |
|------------|------------|---|---|
| Neckarsulm | 12.11.2024 |  |  |
| Place      | Date       | ppa. Stefan Haensel<br>Authorised Signatory   | ppa. Jenny Buchheim<br>Authorised Signatory   |










EN



|   |          |    |
|---|----------|----|
| <b>Korištene upozoravajuće napomene i simboli</b> . . . . . | Stranica | 24 |
| <b>Uvod</b> . . . . .                                       | Stranica | 25 |
| Uvjeti korištenja . . . . .                                 | Stranica | 25 |
| Sadržaj isporuke . . . . .                                  | Stranica | 25 |
| Opis dijelova . . . . .                                     | Stranica | 25 |
| Tehnički podaci . . . . .                                   | Stranica | 26 |
| <b>Opće sigurnosne napomene</b> . . . . .                   | Stranica | 27 |
| Opće sigurnosne napomene za električne alate . . . . .      | Stranica | 27 |
| Sigurnosne upute za tlačne perače . . . . .                 | Stranica | 29 |
| Ponašanje u slučaju opasnosti . . . . .                     | Stranica | 30 |
| Ostali rizici . . . . .                                     | Stranica | 30 |
| Sigurnosne napomene za punjače . . . . .                    | Stranica | 30 |
| <b>Prva uporaba</b> . . . . .                               | Stranica | 32 |
| Pribor . . . . .  | Stranica | 32 |
| Raspakirajte proizvod . . . . .                             | Stranica | 32 |
| Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula . . . . .   | Stranica | 32 |
| Punjenje baterijskog modula . . . . .                       | Stranica | 32 |
| Umetanje/uklanjanje baterijskog modula . . . . .            | Stranica | 33 |
| Umetanje/uklanjanje nastavaka . . . . .                     | Stranica | 33 |
| Umetanje/uklanjanje crijeva za vodu . . . . .               | Stranica | 34 |
| Punjenje sredstva za čišćenje . . . . .                     | Stranica | 34 |
| Podešavanje mlaznica . . . . .                              | Stranica | 34 |
| Uporaba integrirane funkcije usisavanja . . . . .           | Stranica | 35 |
| <b>Korištenje</b> . . . . .                                 | Stranica | 35 |
| Uključivanje/isključivanje proizvoda . . . . .              | Stranica | 35 |
| <b>Otklanjanje poteškoća</b> . . . . .                      | Stranica | 36 |
| <b>Čišćenje i održavanje</b> . . . . .                      | Stranica | 36 |
| Čišćenje . . . . .  | Stranica | 36 |
| Održavanje . . . . .  | Stranica | 37 |
| Popravak . . . . .  | Stranica | 37 |
| <b>Skladištenje</b> . . . . .                               | Stranica | 37 |
| Transport . . . . .   | Stranica | 37 |
| <b>Zbrinjavanje</b> . . . . .                               | Stranica | 38 |
| <b>Jamstvo</b> . . . . .                                    | Stranica | 38 |
| Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom . . . . .      | Stranica | 39 |
| <b>Servis</b> . . . . .                                     | Stranica | 39 |
| <b>EU Izjava o sukladnosti</b> . . . . .                    | Stranica | 40 |

## Korištene upozoravajuće napomene i simboli

U ovim uputama za uporabu, na pakiranju i na tipskoj pločici korištene su sljedeće upozoravajuće napomene:

|  |   |  |
|--|---|--|
| <br>       | <p>Pročitajte upute za uporabu.</p>   |  <p>Nosite zaštitne naočale!</p>  |
|    | <p><b>OPASNOST!</b> Ovaj simbol s izrazom „Opasnost“ označava opasnost visokog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, uzrokuje tešku ozljedu ili smrt.</p>              |  <p>Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod i izvadite baterijski modul <a href="#">14</a>.</p>  |
|    | <p><b>UPOZORENJE!</b> Ovaj simbol s izrazom „Upozorenje“ označava opasnost srednjeg stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do teške ozljede ili smrti.</p> |  <p>Proizvod nije prikladan za izravno spajanje na mrežu pitke vode.</p>  |
|    | <p><b>OPREZ!</b> Ovaj simbol s izrazom „Oprez“ označava opasnost niskog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manje ili srednje ozljede.</p>           |  <p>Zaštitite baterijski modul od topline i trajnog, jakog sunčevog svjetla.</p>  <p>Zaštitite baterijski modul od vatre.</p>  <p>Zaštitite baterijski modul od vode i vlage.</p> |
|   |   |  <p>T3,15A<br/>Fini osigurač</p>  |
|    | <p><b>PAŽNJA!</b> Ovaj simbol s oznakom opasnosti „Pažnja“ prikazuje opasnost od moguće materijalne štete.</p>  |  <p>Izmjenična struja/napon (punjač)</p>  |
|    | <p>Opasnost od električnog udara!</p>   |  <p>Istosmjerna struja/napon (baterijski modul)</p>   |
|    | <p>Razred zaštite II (dvostruka izolacija)</p>  |  <p>Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama (punjač).</p>  |
| <br> | <p>Sigurnosne napomene<br/>Upute za uporabu</p>   |  <p>Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjericama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.</p>  |

## 20 V AKU TLAČNI ČISTAČ

### ● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

### ● Uvjeti korištenja

Ovaj aku tlačni perać (u daljnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) namijenjen je čišćenju kućanstva i automobila te zalijevanju vrta.

Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskim i mogu uzrokovati rizike kao što su opasnost po život, ozljede i oštećenja. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.

Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili drugu uporabu.

Uvijek koristite odgovarajući pribor! Pri kupnji i uporabi pribora obratite pozornost na tehničke zahtjeve za ovaj proizvod (vidi „Tehnički podaci“).

### ● Sadržaj isporuke

#### **⚠ UPOZORENJE!**

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!


- 1× 20 V Aku tlačni čistač
- 1× Crijevo za vodu

- 1× Nastavak za prskanje
- 1× Nastavak za pjenu
- 1× Baterijski modul
- 1× Punjač
- 1× Boca za sredstvo za čišćenje
- 1× Mrežasta vrećica
- 1× Sredstvo za čišćenje
- 1× Upute za uporabu



### ● Opis dijelova

Prije čitanja otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

#### **SI. A, B I C**


- 1 Tlačni perać
- 2 Tipka za zaključavanje prekidača
- 3 Okidač prekidača
- 4 Glavna ručka
- 5 Priključak za dovod vode
- 6 Priključak punjive baterije
- 7 Nastavak za prskanje
- 8 Mlaznice za prskanje
- 9 Crijevo za vodu
- 9a Spojnica za crijevo
- 9b Košara filtra
- 10 Nastavak za pjenu
- 10a Mlaznica za raspršivanje pjene
- 11 Boca za sredstvo za čišćenje
- 12 Mrežasta vrećica
- 13 Sredstvo za čišćenje (br. modela HG08977)
- 14 Baterijski modul (PAP 20 B1)
- 15 Tipka za otpuštanje
- 16 Tipka 
- 17 LED lampice stanja napunjenosti (crvena/narančasta/zelena)
- 18 LED lampica za kontrolu punjenja – crvena
- 19 LED lampica za kontrolu punjenja – zelena
- 20 Punjač (PLG 20 C1)
- 21 Priključni kabel s mrežnim utikačem

## ● Tehnički podaci

| <b>20 V Aku tlačni čistač</b>  |                         |
|--|-------------------------|
| Broj modela:   | HG10753                 |
| Nazivni napon:   | 20 V ===                |
| Broj okretaja motora:  | 16000 min <sup>-1</sup> |
| Nazivni tlak:  | 25 bara (2,5 MPa) maks. |
| Radni tlak:  | 22 bara (2,2 MPa)       |
| Dopušteni ulazni tlak vode:  | 5 bara (0,5 MPa) maks.  |
| Maks. brzina protoka vode:   | 2,5 l/min               |
| Maks. visina usisavanja vode:  | 3 m                     |
| Sustav zaštite:  | IPX1                    |
| Duljina crijeva za vodu  :                | 6 m                     |
| Kapacitet boce za sredstvo za čišćenje  : | 500 ml                  |


| <b>Baterijski modul</b> | <b>PAP 20 B1</b> |
|-------------------------|------------------|
| Broj modela:            | HG08297          |
| Tip:                    | Litij-ion        |
| Nazivni napon:          | 20 V === maks.   |
| Kapacitet:              | 2,0 Ah           |
| Energetska vrijednost:  | 40 Wh            |
| Broj ćelija baterije:   | 5                |

| <b>Punjač</b> | <b>PLG 20 C1</b>                               |
|---------------|--|
| Broj modela:  | HG08982 (VDE utikač)<br>HG08982-BS (UK utikač) |

| <b>Ulaz:</b>         |  |
|----------------------|--|
| Nazivni napon:       | 230–240 V~   |
| Nazivna frekvencija: | 50 Hz  |
| Nazivna snaga:       | 65 W   |
| Osigurač (interni):  | 3,15 A /  |
| <b>Izlaz:</b>        |  |
| Nazivni napon:       | 21,5 V ===   |
| Struja punjenja:     | 2,4 A  |
| Razred zaštite:      | II/□   |

| <b>Baterijski modul</b> | <b>PAP 20 B3 *</b> |
|-------------------------|--------------------|
| Broj modela:            | HG08981            |
| Tip:                    | Litij-ion          |
| Nazivni napon:          | 20 V === maks.     |
| Kapacitet:              | 4,0 Ah             |
| Energetska vrijednost:  | 80 Wh              |
| Broj ćelija baterije:   | 10                 |

| <b>Punjač za brzo punjenje</b> | <b>PLG 20 C3 *</b>                             |
|--------------------------------|--|
| Broj modela:                   | HG08983 (VDE utikač)<br>HG08983-BS (UK utikač) |

| <b>Ulaz:</b>         |  |
|----------------------|--|
| Nazivni napon:       | 230–240 V~   |
| Nazivna frekvencija: | 50 Hz  |
| Nazivna snaga:       | 120 W  |
| Osigurač (interni):  | 3,15 A /  |
| <b>Izlaz:</b>        |  |
| Nazivni napon:       | 21,5 V ===   |
| Struja punjenja:     | 4,5 A  |
| Razred zaštite:      | II/□   |

\* Nije uključen u isporuku

| Preporučena okolna temperatura |                  |
|--------------------------------|------------------|
| Pri punjenju:                  | +4 °C do +40 °C  |
| Tijekom uporabe:               | +4 °C do +40 °C  |
| Za skladištenje:               | +20 °C do +26 °C |

### ⚠ PAŽNJA!

- ▶ Punjenje na temperaturi izvan navedenog raspona može oštetiti punjivu bateriju i povećati rizik od požara.

## ⚠ Opće sigurnosne napomene

### ● Opće sigurnosne napomene za električne alate

#### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežno napajanje (s kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez kabela).

- Proizvod smiju koristiti osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju kao i s potencijalnim opasnostima. Djeca se ne smiju igrati proizvodom.

- Ovaj proizvod ne smiju koristiti djeca. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj.
- Proizvod se ne smije koristiti na nadmorskoj visini većoj od 2000 m.
- Tekućina ili para ne smiju biti usmjerene izravno na električne uređaje i uređaje koji sadrže električne komponente, kao što je unutrašnjost pećnice.
- Otvor za punjenje ne smije se otvarati tijekom uporabe.
- Proizvod se mora odvojiti od punjive baterije uklanjanjem baterije iz alata nakon uporabe i prije servisiranja.
- Ne koristite u bazenima koji sadrže vodu.
- Proizvod se ne smije ostavljati bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Proizvod se ne smije koristiti ako je pao, ima vidljive znakove oštećenja ili iz njega curi.
- Proizvod treba držati podalje od djece kada je uključen ili kada se hladi.

### Sigurnost na mjestu rada

- **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

### Sigurnost ljudi

- **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni**

**alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.





- **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopici ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
- **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, treba ih priključiti i pravilno upotrebljavati.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.

- **Nemojte se previše opuštati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

## **Uporaba baterijskog alata i rukovanje njime**

- **Punjive baterije punite samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji je prikladan za određenu vrstu punjivih baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim punjivim baterijama.
- **Za električne alate upotrijebite samo predviđene punjive baterije.** Uporaba drugih punjivih baterija može izazvati ozljede i opasnost od požara.
- **Punjivu bateriju koju ne koristite držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjive baterije može izazvati opekline ili požar.
- **Kod pogrešne uporabe može doći do curenja tekućine iz punjive baterije. Izbjegnite kontakt s njom. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, potražite dodatnu liječničku pomoć.** Tekućina koja curi iz punjive baterije može izazvati iritacije kože ili opekline.
- **Nemojte koristiti oštećenu ili promijenjenu punjivu bateriju.** Oštećene ili promijenjene punjive baterije mogu raditi nepredvidivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljedu.
- **Punjivu bateriju nemojte izlagati vatri ni visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.

- **Slijedite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti punjivu bateriju ili baterijski alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti punjivu bateriju i povećati opasnost od požara.

|  |  |
|--|--|
|  | <p><b>OPREZI! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! Nikada nemojte puniti nepunjive baterije.</b></p>  |
|  | <p><b>Zaštite punjivu bateriju od topline, npr. i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.</b> Postoji opasnost od eksplozije.</p> |
|  |  |
|  |  |

## Servis

- **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.
- **Nikada nemojte održavati oštećene punjive baterije.** Održavanje punjive baterije treba izvršavati samo proizvođač ili ovlaštene Službe za korisnike.
- **Sigurnosne upute za tlačne perače**
  - Vodeni mlaz ne smije se usmjeravati na ljude, životinje, električne uređaje ili sam proizvod.
  - Nemojte usmjeravati mlaz prema sebi ili drugima kako biste očistili odjeću ili obuću.
  - Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću i zaštitne naočale kako biste se zaštitili od prskanja vode i prljavštine.
  - Nemojte rukovati proizvodom ako su drugi ljudi u neposrednoj blizini.
- Proizvod nemojte rabiti blizu zapaljivih tekućina ili plinova. Ako to ne učinite, postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Nemojte prskati zapaljive tekućine. Postoji opasnost od eksplozije.
- Budite svjesni povećanog rizika od spoticanja o crijevo za vodu tijekom korištenja proizvoda.
- Crijevo za vodu ne smije se gaziti, gnječiti ili savijati. Postoji opasnost od oštećenja, a time i opasnost od ozljeda.
- Nemojte koristiti proizvod za čišćenje prozora.
- Nemojte raditi s oštećenim ili necjelovitim proizvodima ili s proizvodima koji su modificirani bez pristanka proizvođača.
- Prije prve uporabe uređaja neka stručnjak provjeri jesu li poduzete potrebne mjere električne zaštite.
- Nemojte koristiti proizvod ako su oštećeni važni dijelovi poput crijeva za vodu ili cijevi za prskanje. To može izazvati ozljede.
- Zaštite proizvod od mraza i rada na suho.
- Ne koristite u bazenima koji sadrže vodu.
- Uklonite punjivu bateriju iz proizvoda nakon uporabe i prije čišćenja, održavanja ili skladištenja proizvoda.
- Proizvod ne smiju koristiti djeca.
- Djecu valja nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju proizvodom.
- Ovaj proizvod mogu koristiti osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili su dobili upute za sigurnu upotrebu proizvoda i da razumiju uključene opasnosti.
- Djeca i osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu ne smiju koristiti proizvod.

- Proizvodom ne smiju rukovati neobučene osobe.
- U slučaju smetnje ili kvara tijekom rada, proizvod je potrebno odmah isključiti i izvaditi punjivu bateriju iz proizvoda.
- Nemojte koristiti dodatke poput crijeva, armatura i spojnice ili dijelova koje **/// PARKSIDE** ne preporučuje. To može dovesti do strujnog udara, požara ili ozljeda.

## ● Ponašanje u slučaju opasnosti

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.
- Isključite proizvod u slučaju neispravnosti i izvadite baterijski modul. Prije ponovnog puštanja u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

## ● Ostali rizici

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje, koje su uzrokovane emisijama vibracija, ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena, ako se nepropisno vodi i održava.
- Ozljede i materijalna šteta uzrokovana neispravnim reznim alatima ili naglim udarom skrivenog objekta tijekom uporabe.

- Opasnost od ozljeda i materijalna šteta uzrokovana objektima u letu.

## NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata! Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

## ● Sigurnosne napomene za punjače

- Osobe (kao i djeca) ograničenih fizičkih, senzoričkih ili duševnih sposobnosti kao i/ili osobe nedovoljnog znanja i iskustva ne smiju koristiti uređaj, osim u prisutnosti osobe koja može skrbiti za njihovu sigurnost ili ih uputiti kako koristiti uređaj.  
Djeca se ne smiju igrati uređajem.  
Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.
- Nemojte puniti nepunjive baterije.  
Kršenje ove napomene uzrokovat će opasnosti.

- Ukoliko je priključni kabel oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.
- Zaštitite električne dijelove od vlage. Nikada ne uranjajte proizvod u vodu ni druge tekućine kao biste spriječili strujni udar. Nikada ne držite uređaj pod tekućom vodom. Slijedite upute za čišćenje, održavanje i popravak.

**⚠ PAŽNJA!** Istrošene baterije moraju se ukloniti iz proizvoda i odložiti na siguran način u skladu s lokalnim ili nacionalnim propisima. Za više informacija obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje otpada.

- Ako se proizvod ne koristi dulje od 30 dana: Uklonite baterijski modul iz proizvoda i spremite ga zasebno.

- S proizvodom ne koristite baterije koje se ne mogu puniti i ne pokušavajte ih puniti. Nepoštovanje ovih uputa opasno je i povećava opasnost od požara.
- Ovaj uređaj prikladan je isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.

| Odgovarajući baterijski moduli i punjači |                          |
|--|--------------------------|
| Baterijski modul:                        | /// PARKSIDE X 20 V Team |
| Punjač:                                  | /// PARKSIDE X 20 V Team |

- Kupci iz CY (Cipar), HR (Hrvatska), RS (Srbija), RO (Rumunjska), BG (Bugarska) i GR (Grčka) mogu nabaviti kompatibilne zamjenske punjive baterije i punjače na [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

**⚠ PAŽNJA!** Ovaj punjač je prikladan samo za punjenje baterijskih modula sljedećih tipova:

| /// PARKSIDE® 20 V<br>Baterijski modul |      |           |
|--|------|-----------|
| PAP 20 B1                              | 2 Ah | 5 ćelija  |
| PAP 20 B3                              | 4 Ah | 10 ćelija |

| Vrijeme punjenja<br>Punjač         | 2 Ah<br>Baterijski modul<br>PAP 20 B1 | 4 Ah<br>Baterijski modul<br>PAP 20 B3 |
|------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| maks. 2,4 A<br>Punjač PLG 20 A4/C1 | 60 min                                | 120 min                               |
| maks. 4,5 A<br>Punjač PLG 20 A3/C3 | 35 min                                | 60 min                                |
| maks. 4,5 A<br>Punjač PDSLГ 20 A1  | 35 min                                | 60 min                                |

## ● Prva uporaba

### ● Pribor

- Za siguran i ispravan rad ovog proizvoda potrebna je odgovarajuća osobna zaštitna oprema i pribor.
- Alat i pribor pronaći ćete u specijaliziranoj trgovini. Pri nabavi uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije ovoga proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Ako niste sigurni, pitajte kvalificiranog stručnjaka i dopustite da vas vaš specijalizirani trgovac posavjetuje.

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti pribor koji nije preporučila tvrtka **/// PARKSIDE**. To može izazvati strujni udar ili požar.

## ● Raspakirajte proizvod

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (vidi poglavlje „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

## ● Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula

(Sl. B)

- Pritisnite tipku  16. Zasljetit će LED lampice stanja napunjenosti 17:

| LED lampica stanja<br>napunjenosti 17 | Stanje<br>napunjenosti |
|---------------------------------------|------------------------|
| Crvena/narančasta/<br>zelena          | Maksimum               |
| Crvena/narančasta                     | Srednje                |
| Crvena                                | Nisko                  |

## ● Punjenje baterijskog modula

(Sl. C)

### NAPOMENA

- ▶ Baterijski modul 14 možete puniti u bilo koje vrijeme bez skraćivanja vijeka trajanja.
- ▶ Prekid postupka punjenja ne oštećuje baterijski modul 14.
- Napunite baterijski modul 14 prije uporabe ako je stanje napunjenosti srednje ili nisko.

- LED lampice za kontrolu punjenja (crvena [18] i zelena [19]) obavještavaju vas o statusu punjača [20] i baterijskog modula [14]:

| LED lampice                                  | Status                                    |
|--|---|
| Svijetli crveni LED                          | Punjenje baterijskog modula               |
| Svijetli zeleni LED                          | Baterijski je modul potpuno napunjen      |
| Trepere zeleni i crveni LED                  | Kvar baterijskog modula                   |
| Treperi crveni LED                           | Baterijski je modul prehladan ili prevruć |
| Svijetli zeleni LED (bez baterijskog modula) | Punjač je spreman                         |

- Umetnite baterijski modul [14] u punjač [20].
- Priključni kabel s mrežnim utikačem [21] punjača [20] ukopčajte u utičnicu.
- Kada je baterijski modul [14] potpuno napunjen: Izvadite baterijski modul [14] iz punjača [20]. Izvucite priključni kabel s mrežnim utikačem [21] punjača [20] iz utičnice.

## ● Umetanje/uklanjanje baterijskog modula

(Sl. D)

### Umetanje baterijskog modula

- Poravnajte baterijski modul [14] s priključkom punjive baterije [6].
- Umetnite baterijski modul [14] u priključak punjive baterije [6] dok se baterijski modul [14] dok ne uskoči na svoje mjesto.

### Uklanjanje baterijskog modula

- Pritisnite tipku za otpuštanje [15] baterijskog modula [14] prema dolje.

- Izvucite baterijski modul [14] iz priključka punjive baterije [6].

## ● Umetanje/uklanjanje nastavaka

(Sl. E)

### ⚠ UPOZORENJE!



Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod i izvadite baterijski modul [14].

- Tlačni perač [1] može se spojiti na nastavak za pjenu [10] kako bi se sredstvo za čišćenje [13] razrijedilo i rasporedilo po površini koju treba očistiti.
- Tlačni perač [1] može se spojiti na nastavak za prskanje [7] za izvođenje radova čišćenja i navodnjavanja.

### Umetanje nastavka za prskanje

(Sl. F)

- Poravnajte nastavak za prskanje [7] s tlačnim peračem [1].
- Umetnite nastavak za prskanje [7] u tlačni perač [1] dok se priključak ne umetne do kraja.
- Okrenite nastavak za prskanje [7] u smjeru kazaljke na satu kako biste zaključali nastavak za prskanje [7].

### Uklanjanje nastavka za prskanje

- Pritisnite nastavak za prskanje [7] prema dolje.
- Okrenite nastavak za prskanje [7] u smjeru kazaljke na satu.
- Uklonite nastavak za prskanje [7] iz tlačnog perača [1].

### Umetanje nastavka za pjenu

(Sl. G)

- Poravnajte nastavak za pjenu [10] s tlačnim peračem [1].

2. Umetnite nastavak za pjenu **10** u tlačni perač **1** dok se priključak ne umetne do kraja.
3. Okrenite nastavak za pjenu **10** u smjeru kazaljke na satu kako biste zaključali nastavak za pjenu **10**.

### Uklanjanje nastavka za pjenu

1. Pritisnite nastavak za pjenu **10** prema dolje.
2. Okrenite nastavak za pjenu **10** u smjeru kazaljke na satu.
3. Uklonite nastavak za pjenu **10** iz tlačnog perača **1**.

### ● Umetanje/uklanjanje crijeva za vodu

(Sl. H)

#### Umetanje crijeva za vodu

1. Poravnajte spojnicu za crijevo **9a** crijeva za vodu **9** s priključkom za dovod vode **5**.
2. Umetnite spojnicu za crijevo **9a** u priključak za dovod vode **5** dok ne uskoči na svoje mjesto.

#### Uklanjanje crijeva za vodu

1. Držite gornji dio spojnice za crijevo **9a**.
2. Povucite spojnicu za crijevo **9a** unatrag od priključka za dovod vode **5**.

### ● Punjenje sredstva za čišćenje

(Sl. I)

1. Držite nastavak za pjenu **10**.
2. Okrenite bocu za sredstvo za čišćenje **11** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
3. Uklonite nastavak za pjenu **10** s boce za sredstvo za čišćenje **11**.
4. Napunite bocu za sredstvo za čišćenje **11** tekućim za sredstvom za čišćenje.

5. Umetnite nastavak za pjenu **10** u bocu za sredstvo za čišćenje **11**.
6. Okrenite nastavak za pjenu **10** u smjeru kazaljke na satu kako biste zaključali bocu za sredstvo za čišćenje **11** s nastavkom za pjenu **10**.







### ▲ OPREZ!

- ▶ Ovaj je proizvod dizajniran za korištenje s biorazgradivim sredstvom za čišćenje. Druga sredstva za čišćenje ili kemijska tvari mogu ugroziti sigurnost proizvoda i oštetiti ga. Takvo oštećenje proizvoda nije pokriveno jamstvom.

### ● Podešavanje mlaznica

(Sl. J)


- Mlaznica za prskanje **8** ima 6 različitih uzoraka prskanja koji se mogu koristiti.
- Okrećite mlaznice za prskanje **8** kako biste odabrali uzorak raspršivanja.
- Bijeli simboli na vrhu nastavka za prskanje **7** pokazuju koja je mlaznica za prskanje **8** odabrana.

| Simbol  | Uzorak/kut prskanja   |
|---|---|
|  | 0°  |
|  | 15°   |
|  | 25°   |
|  | 40°   |
|  | Nježni raspršeni mlaz za zalijevanje, navodnjavanje ili pranje. |
|  | Mlaz vode koji prska prema gore.                                |

## **⚠ OPREZ!**



Proizvod nije prikladan za izravno spajanje na mrežu pitke vode.

| <b>Vrijednost emisije buke i vibracija</b>   |  |
|--|--|
| Razina zvučnog tlaka:  | $L_{pA} : 71,5 \text{ dB}$                         |
| Nesigurnost:   | $K_{pA} : 3 \text{ dB}$                            |
| Izmjerena razina zvučne snage:   | $L_{WA} : 82,5 \text{ dB}$                         |
| Nesigurnost:   | $K_{WA} : 3 \text{ dB}$                            |
| Zajamčena razina zvučne snage:   | 86 dB  |
|    | Specifikacija razine buke $L_{WA} : 86 \text{ dB}$ |
| Vrijednost emisije oscilacija $a_h$ :  | $2,067 \text{ m/s}^2$                              |
| Nesigurnost K:   | $1,5 \text{ m/s}^2$                                |
| Navedene vrijednosti emisije buke i vibracija izmjerene su prema standardiziranoj proceduri ispitivanja i mogu se koristiti za usporedbu proizvoda. Navedena vrijednost emisije buke i vibracija također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti. |  |

## ● **Uporaba integrirane funkcije usisavanja**

(Sl. N, O i P)

Proizdom se može upravljati neovisno o kućnoj opskrbi vodom s ugrađenom funkcijom usisavanja vode.

## **⚠ UPOZORENJE!**

- ▶ Proizvod nemojte uranjati u vodu. Postoji opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.
- ▶ Izbjegavajte rad s proizvodom bez tekuće vode (rad na suho). To može oštetiti proizvod zbog pregrijavanja.

## **NAPOMENA**

- ▶ Ne sisajte vodu iz prirodnog rezervoara. Postoji opasnost od kontaminacije sredstvima za čišćenje koja se ispiru.
- ▶ Provjerite ima li dovoljno vode prilikom usisavanja. Rad na suho može oštetiti proizvod.

- Koristite samo funkciju usisavanja vode s crijevom za vodu [9] opremljenim košarom filtra [9b].
- Umetnite košaru filtra [9b] u sakupljač vode (npr. kantu za vodu). Košara filtra [9b] mora biti potpuno prekrivena vodom.

## ● **Korištenje**

### **⚠ OPREZ!**

- ▶ Sila povrata vodenog mlaza koji izlazi može biti vrlo jaka. Stanite čvrsto i čvrsto držite glavnu ručku [4].
- ▶ Nikada nemojte koristiti proizvod sa zatvorenom slavinom. Rad na suho može oštetiti proizvod.

## ● **Uključivanje/isključivanje proizvoda**

(Sl. K)

### **Uključivanje**

1. Pritisnite tipku za zaključavanje prekidača [2].
2. Pritisnite i držite okidač prekidača [3] za uključivanje i rukovanje proizvodom.

### **Isključivanje**

1. Otpustite okidač prekidača [3] kako biste isključili proizvod.
2. Gurnite tipku za zaključavanje prekidača [2] natrag u kućište kako biste zaključali okidač prekidača [3].

3. Pritisnite okidač prekidača [3] kako biste provjerili je li okidač prekidača [3] u zaključanom položaju.
4. Izvadite baterijski modul [14] iz proizvoda.
5. Odvojite proizvod od dovoda vode.
6. Slijedite postupak „Uključivanje“ s uklonjenim baterijskim paketom [14] i isključenim dovodom vode kako biste ispustili sav preostali tlak i vodu iz proizvoda.
7. Otpustite okidač prekidača [3].
8. Pritisnite okidač prekidača [3] kako biste provjerili je li okidač prekidača [3] u zaključanom položaju.

## ● Otklanjanje poteškoća

| Problem            | Uzrok  | Otklanjanje kvara  |
|--------------------|--|--|
| Iz proizvoda curi. | Crijevo za vodu nije ispravno spojeno na proizvod. | Odmah isključite proizvod. Uklonite baterijski modul [14] kako biste izbjegli električni udar. Slijedite korake za spajanje crijeva za vodu na proizvod (pogledajte „Umetanje crijeva za vodu“). Ako je potrebno, obratite se kvalificiranoj osobi za rješavanje problema. |

## ● Čišćenje i održavanje

### ⚠ UPOZORENJE!



Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod i izvadite baterijski modul [14].

### ● Čišćenje

- Pripravite da tekućine nikada ne uđu u unutrašnjost proizvoda.
- Redovito propisno čišćenje pomaže u sigurnoj uporabi i produljuje vijek trajanja proizvoda.

### NAPOMENA

- ▶ Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.

### Tlačni perać [1]

1. Uklonite baterijski modul [14], nastavke [7], [10] i crijevo za vodu [9] iz tlačnog peraća [1].
2. Uklonite vodu iz tlačnog peraća [1].
3. Očistite tlačni perać [1] suhom krpom.

### Nastavak za prskanje [7] i mlaznice za prskanje [8]

1. Ispirite nastavak za prskanje [7] i mlaznice za prskanje [8] čistom vodom.
2. Uklonite vodu iz nastavka za prskanje [7] i iz mlaznica za prskanje [8].
3. Ako su mlaznice za prskanje [8] prljave ili začepljene, iglom uklonite strane predmete ili čestice.

### Nastavak za pjenu [10] i mlaznica za raspršivanje pjene [10a]

(Sl. M)

1. Držite nastavak za pjenu [10]. Okrenite mlaznicu za raspršivanje pjene [10a] kako biste otključali dijelove.

2. Uklonite mlaznicu za raspršivanje pjene [10a] s nastavka za pjenu [10].
3. Očistite sve dijelove čistom vodom.
4. Pustite da se dijelovi potpuno osuše.
5. Umetnite mlaznicu za raspršivanje pjene [10a] u nastavak za pjenu [10].
6. Okrenite mlaznicu za raspršivanje pjene [10a] i nastavak za pjenu [10] kako biste spojili dijelove.
7. Nakon čišćenja: Pustite da se dijelovi potpuno osuše.

## ● Održavanje

### ⚠ UPOZORENJE!



Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod i izvadite baterijski modul [14].

- Prije i nakon svake uporabe proizvod i dijelove pribora (npr. radni alat) provjerite na istrošenost i oštećenja. Ako je potrebno, zamijenite ih novima. Pritom se uvijek pridržavajte tehničkih zahtjeva (pogledajte dio „Tehnički podaci“).

## Zamjena košare filtra [9b]

(Sl. L)

### NAPOMENA

► Zamijenite košaru filtra [9b] ako je košara filtra [9b] začepljena ili oštećena stranim predmetima.

1. Čvrsto držite crijevo za vodu [9].
2. Okrenite košaru filtra [9b] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
3. Uklonite staru košaru filtra [9b].
4. Upotrijebite novu košaru filtra [9b].
5. Zavijte košaru filtra [9b] u smjeru kazaljke na satu u navoj.

## ● Popravak

- U unutrašnjosti proizvoda ne nalaze se dijelovi koje bi korisnik mogao popraviti. Obratite se kvalificiranom stručnjaku kako biste organizirali provjeru i popravak proizvoda.

## ● Skladištenje

- Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje“).
- Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamno, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja.
- Proizvod uvijek čuvajte na djeci nedostupnom mjestu.
- Optimalna temperatura dugotrajnog skladištenja (dulje od 3 mjeseca) jest između +20 i +26 °C.
- Čuvajte proizvod u mrežastoj vrećici [12].

## Napomene za baterijski modul [14]

- Spremite baterijski modul [14] samo djelomično napunjen. Razina napunjenosti treba biti od 40 do 60 % tijekom duljeg razdoblja skladištenja (svijetli su crvena i narančasta LED lampica stanja napunjenosti [17]).
- Tijekom duljeg skladištenja otprilike svaka 3 mjeseca provjerite stanje napunjenosti baterijskog modula [14]. Po potrebi napunite.

## ● Transport

- Proizvod transportirajte u mrežastoj vrećici [12].
- Proizvod zaštitite od udaraca i snažnih vibracija koje se često javljaju pri transportu u vozilima.
- Proizvod osigurajte od klizanja i prevrtanja.

## ● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

### Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



**Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!**

Izvadite baterije/punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli

teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

## ● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava na ni koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

### ● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 472045\_2407).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 472045\_2407 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

### ● Servis



#### Servis Hrvatska

Tel.: 0800806355

E-Mail: owim@lidl.hr

# ● EU Izjava o sukladnosti

## EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 472045\_2407)

IAN: 472045\_2407  
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku tlačni čistač  
Broj modela: HG10753

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

|   |
|---|
| Direktiva 2006/42/EZ  |
| Direktiva 2000/14/EZ  |
| Direktiva 2014/30/EU  |
| Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama |

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

|                               |
|-------------------------------|
| <b>N° / dijelovi</b>          |
| Direktiva 2006/42/EZ          |
| EN 60335-1:2012/A15:2021      |
| EN 60335-2-54:2008/A1:2015    |
| EN ISO 12100:2010             |
| EN 62233:2008                 |
| Direktiva 2014/30/EU          |
| EN 55014-1:2017/A11:2020      |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN 55014-2:1997/A2:2008       |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN 61000-3-2:2014             |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013             |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2019     |

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

|                      |
|----------------------|
| <b>N° / dijelovi</b> |
| EN IEC 63000:2018    |

Dodatne informacije:

|                                  |
|----------------------------------|
| <b>N° / dijelovi</b>             |
| EN 60335-2-29:2004/A11:2018      |
| EN 60335-1:2012/A2:2019          |
| EN 62233:2008                    |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K |

Postupak procjene usuglašenosti/ ime&adresa nadležnog tijela gdje je prikladno: EN ISO 3744:1995, Point 27 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC, TÜV SÜD Germany

Izmjerena jačina zvuka na opremi odgovarajućoj za ovaj tip: 82.5 dB(A)

Garantovani nivo jačine zvuka za ovu opremu: 86 dB(A)

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka**

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm

Mjesto

12.11.2024

Datum



ppa. Stefan Haensel  
Ovlašteni potpisnik



ppa. Jens Buchheim  
Ovlašteni potpisnik

HR



|  |          |    |
|--|----------|----|
| <b>Използвани предупредителни указания и символи</b>             | Страница | 42 |
| <b>Увод</b>  | Страница | 43 |
| Употреба по предназначение                                       | Страница | 43 |
| Обем на доставката   | Страница | 43 |
| Описание на частите  | Страница | 43 |
| Технически данни   | Страница | 44 |
| <b>Общи указания за безопасност</b>                              | Страница | 45 |
| Общи указания за безопасност за електрически инструменти         | Страница | 45 |
| Указания за безопасност за водоструйни апарати с високо налягане | Страница | 48 |
| Поведение при злополуки  | Страница | 49 |
| Остатъчни рискове  | Страница | 49 |
| Указания за безопасност за зарядни устройства                    | Страница | 50 |
| <b>Първа употреба</b>  | Страница | 52 |
| Принадлежности   | Страница | 52 |
| Разопаковане на продукта   | Страница | 52 |
| Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет   | Страница | 52 |
| Зареждане на акумулаторен пакет                                  | Страница | 53 |
| Поставяне/отстраняване на акумулаторния пакет                    | Страница | 53 |
| Поставяне/отстраняване на приставки                              | Страница | 53 |
| Поставяне/отстраняване на маркуча за вода                        | Страница | 54 |
| Пълнене на почистващ препарат                                    | Страница | 54 |
| Настройване на дюзите  | Страница | 55 |
| Използване на вградената функция за засмукване                   | Страница | 55 |
| <b>Работа</b>  | Страница | 56 |
| Включване/изключване на продукта                                 | Страница | 56 |
| <b>Отстраняване на неизправности</b>                             | Страница | 57 |
| <b>Почистване и поддръжка</b>                                    | Страница | 57 |
| Почистване   | Страница | 57 |
| Поддръжка  | Страница | 58 |
| Ремонт   | Страница | 58 |
| <b>Съхранение</b>  | Страница | 58 |
| Транспортиране   | Страница | 58 |
| <b>Изхвърляне</b>  | Страница | 59 |
| <b>Гаранция</b>  | Страница | 59 |
| Процедиране в случай на рекламация                               | Страница | 61 |
| <b>Сервиз</b>  | Страница | 62 |
| <b>ЕС Декларация за съответствие</b>                             | Страница | 63 |

## Използвани предупредителни указания и символи

В това ръководство за експлоатация, върху опаковката и върху табелата за тип се използват следните предупредителни указания:

|  |  |   |
|--|--|---|
| <br> | <p>Прочетете ръководството за експлоатация.</p>  |  <p>Носете предпазни очила!</p>  |
|    | <p><b>ОПАСНОСТ!</b> Този символ със сигналната дума „Опасност“ указва заплаха с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до тежко нараняване или смърт.</p>                         |  <p>Изключете продукта и извадете акумулаторния пакет [14] преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.</p>  <p>Продуктът не е подходящ за директно свързване към водопроводна мрежа за питейна вода.</p> |
|    | <p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> Този символ със сигналната дума „Предупреждение“ указва заплаха със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежко нараняване или смърт.</p> |  <p>Пазете акумулаторния пакет от горещина и от продължителна, силна слънчева светлина.</p>  <p>Пазете акумулаторния пакет от огън.</p>   |
|    | <p><b>ПРЕДПАЗЛИВОСТ!</b> Този символ със сигналната дума „Предпазливост“ указва заплаха с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.</p>      |  <p>Пазете акумулаторния пакет от вода и влага.</p>  <p>Миниатюрен предпазител</p>  <p>Променлив ток/напрежение (зарядно устройство)</p>         |
|    | <p><b>ВНИМАНИЕ!</b> Този символ със сигналната дума „Внимание“ указва риск от възможни материални щети.</p>  |  <p>Постоянен ток/напрежение (акумулаторен пакет)</p>  |
|    | <p>Опасност – риск от токов удар!</p>  |  <p>Напрежение</p>   |
|    | <p>Клас на защита II (двойна изолация)</p>   |  <p>Използвайте продукта само в сухи закрити помещения (зарядно устройство).</p>   |



Указания за безопасност  
Инструкции за употреба



Знакът CE потвърждава  
съответствието с отнасящите  
се до продукта директиви на  
ЕС.

## **20 V АКУМУЛАТОРЕН ВОДОСТРУЕН АПАРАТ**

### ● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

### ● **Употреба по предназначение**

Този акумулаторен водоструен апарат (наричан по-долу „продукт“ или „електрически инструмент“) е предназначен за работи по почистване на дома и автомобила, както и за напояване в градината.

Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди. Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.

Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за други области на приложение.

Винаги използвайте правилните принадлежности! При закупуването и употребата на принадлежности съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).

### ● **Обем на доставката**

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1× 20 V Акумулаторен водоструен апарат
- 1× Маркуч за вода
- 1× Приставка за разпръскване
- 1× Приставка за пяна
- 1× Акумулаторен пакет
- 1× Зарядно устройство
- 1× Бутилка за почистващ препарат
- 1× Мрежеста торба
- 1× Почистващ препарат
- 1× Ръководство за експлоатация

### ● **Описание на частите**

Преди четене разгънете страницата с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.



#### **Фиг. А, В и С**

- 1 Водоструен апарат
- 2 Бутон за блокиране на превключвателя
- 3 Спусък на превключвателя
- 4 Основна дръжка
- 5 Връзка на входа за вода
- 6 Конектор за акумулаторна батерия

- 7 Приставка за разпръскване
- 8 Разпръскващи дюзи
- 9 Маркуч за вода
- 9a Съединител на маркуч
- 9b Филтърна кошница
- 10 Приставка за пяна
- 10a Разпръскваща дюза за пяна
- 11 Бутилка за почистващ препарат
- 12 Мрежеста торба
- 13 Почистващ препарат (модел № HG08977)
- 14 Акумулаторен пакет (PAP 20 B1)
- 15 Бутон за освобождаване
- 16 Бутон 
- 17 LED елементи за състояние на зареждане (червен/оранжев/зелен)
- 18 LED за контрол на заряда – червен
- 19 LED за контрол на заряда – зелен
- 20 Зарядно устройство (PLG 20 C1)
- 21 Свързващ проводник с мрежов щепсел

## ● Технически данни

| <b>20 V Акумулаторен водоструен апарат</b> |                         |
|--|-------------------------|
| Модел номер:                               | HG10753                 |
| Номинално напрежение:                      | 20 V ===                |
| Обороти на двигателя:                      | 16000 min <sup>-1</sup> |
| Номинално налягане:                        | 25 bar (2,5 MPa) макс.  |
| Работно налягане:                          | 22 bar (2,2 MPa)        |
| Допустимо входно налягане на водата:       | 5 bar (0,5 MPa) макс.   |
| Макс. последваща скорост на водата:        | 2,5 l/min               |
| Макс. височина на засмукване на водата:    | 3 m                     |

|   |        |
|---|--------|
| Тип защита:   | IPX1   |
| Дължина на маркуча за вода  :                    | 6 m    |
| Вместимост на бутилката за почистващ препарат  : | 500 ml |

|                           |                  |
|---------------------------|------------------|
| <b>Акумулаторен пакет</b> | <b>PAP 20 B1</b> |
| Модел номер:              | HG08297          |
| Тип:                      | Литиево-йонен    |
| Номинално напрежение:     | 20 V === макс.   |
| Капацитет:                | 2,0 Ah           |
| Енергийна стойност:       | 40 Wh            |
| Брой акумулаторни клетки: | 5                |

|                           |  |
|---------------------------|--|
| <b>Зарядно устройство</b> | <b>PLG 20 C1</b>   |
| Модел номер:              | HG08982 (VDE щепсел)<br>HG08982-BS (UK щепсел)   |
| <b>Вход:</b>              |  |
| Номинално напрежение:     | 230–240 V~   |
| Номинална честота:        | 50 Hz  |
| Номинална мощност:        | 65 W   |
| Предпазител (вътрешен):   | 3,15 A  |

|                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| <b>Изход:</b>         |                     |
| Номинално напрежение: | 21,5 V $\text{---}$ |
| Ток за зареждане:     | 2,4 A               |
| Клас на защита:       | II/□                |

|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| <b>Акумулаторен пакет</b> | <b>PAP 20 B3 *</b>      |
| Модел номер:              | HG08981                 |
| Тип:                      | Литиево-йонен           |
| Номинално напрежение:     | 20 V $\text{---}$ макс. |
| Капацитет:                | 4,0 Ah                  |
| Енергийна стойност:       | 80 Wh                   |
| Брой акумулаторни клетки: | 10                      |

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| <b>Бързо зарядно устройство</b> | <b>PLG 20 C3 *</b>                                   |
| Модел номер:                    | HG08983<br>(VDE щепсел)<br>HG08983-BS<br>(UK щепсел) |
| <b>Вход:</b>                    |  |
| Номинално напрежение:           | 230-240 V~   |
| Номинална честота:              | 50 Hz  |
| Номинална мощност:              | 120 W  |
| Предпазител (вътрешен):         | 3,15 A / $\text{T3,15A}$                             |

|                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| <b>Изход:</b>         |                     |
| Номинално напрежение: | 21,5 V $\text{---}$ |
| Ток за зареждане:     | 4,5 A               |
| Клас на защита:       | II/□                |

|  |                  |
|--|------------------|
| <b>Препоръчителна околна температура</b> |                  |
| При зареждане:                           | +4 °C до +40 °C  |
| При работа:                              | +4 °C до +40 °C  |
| При съхранение:                          | +20 °C до +26 °C |

### **ВНИМАНИЕ!**

- ▶ Зареждането при температура извън границите на посочения диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.



## **Общи указания за безопасност**

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ **Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.** Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

\* Не се съдържа в обема на доставката

## **Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

- Този продукт може да бъде използван от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса на опит и познания, ако те бъдат наблюдавани или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират възникващите от това опасности. Деца не бива да играят с продукта.
- Този продукт не бива да се използва от деца. Деца не бива да играят с продукта. Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца.
- Продуктът не бива да се използва на места с височина над 2000 m.
- Течността или парата не бива да се насочва директно към електрически уреди и съоръжения, които съдържат електрически компоненти, като напр. вътрешността на фурна.
- Отворът за пълнене не бива да се отваря по време на употреба.
- Продуктът трябва да бъде разединен от акумулаторната батерия, като тя трябва да се отстранява от инструмента след употребата и преди работи по поддръжка.
- Не използвайте в плувни басейни, които съдържат вода.

- Продуктът не бива да се оставя без наблюдение, докато е свързан към мрежата.
- Продуктът не бива да се използва, ако е паднал, ако има очевидни повреди или ако не е херметичен.
- Продуктът трябва да се държи далеч от деца, когато е включен или изстива.

## **Безопасност на работното място**

- **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрически инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрически инструмент.

## **Безопасност за хората**

- **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни

средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическият инструмент, намалява риска от наранявания.

- **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическият инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическият инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическият инструмент, може да доведе до наранявания.
- **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическият инструмент в неочаквани ситуации.
- **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на

прах може да намали вредите за здравето поради прах.

- **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическият инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

#### Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

- **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, може да причини пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.
- **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- **Дръжте акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите,**

**допълнително потърсете лекарска помощ.** Излизащата течност от акумулаторна батерия може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.

- **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или твърде високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън границите на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Неправилно зареждане или зареждане извън границите на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.



**ПРЕДПАЗЛИВОСТ!  
ОПАСНОСТ ОТ  
ЕКСПЛОЗИЯ!** Никога не зареждайте батерии за еднократна употреба.



**Пазете акумулаторната батерия от топлина, напр. от продължително излагане на слънце, огън, вода и влага.** Съществува опасност от експлозия.



## Сервиз

- **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
  - **Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Цялата поддръжка на акумулаторните батерии следва да се извършва само от производителите или от оторизирани сервизи.
- **Указания за безопасност за водоструйни апарати с високо налягане**
- Водната струя не бива да се насочва към хора, животни, електрически уреди или към самия продукт.
  - Не насочвайте струята към себе си или към други хора, за да почистите облекло и обувки.
  - За защита от пръски вода и замърсявания носете подходящо защитно облекло и предпазни очила.
  - Не работете с продукта, ако в непосредствена близост има други хора.
  - Не използвайте продукта в близост до запалими течности или газове. При неспазване съществува опасност от пожари или експлозии.
  - Не пръскайте запалими течности. Има опасност от експлозия.
  - Обърнете внимание на повишения риск от спъване в маркуча за вода, когато използвате продукта.
  - Маркучът за вода не бива да се прегазва, смачква или прегъва. Съществува опасност от повреда, с което и опасност от телесни наранявания.

- Не използвайте продукта за почистване на прозорци.
- Не работете с повредени или непълни продукти или с продукти, които са били променени без одобрението на производителя.
- Преди първоначалното пускане в експлоатация възложете на специалист да провери дали са налични необходимите предпазни мерки относно електричеството.
- Не използвайте продукта, ако важни части като маркучът за вода или разпръскващата тръба са повредени. Това може да доведе до наранявания.
- Пазете продукта от замръзване и работа на сухо.
- Не използвайте в плувни басейни, които съдържат вода.
- Изваждайте акумулаторната батерия от продукта след употребата и преди почистване, поддръжка или съхранение на продукта.
- Продуктът не бива да се използва от деца. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да е сигурно, че не играят с продукта.
- Този продукт може да бъде използван от лица с ограничени физически, сензорни или интелектуални способности или с липса на опит и познания, ако те са наблюдавани или са били инструктирани относно безопасното използване на продукта и разбират свързаните с това опасности.
- Лица, които не са запознати с ръководството за експлоатация, не бива да използват продукта.
- Продуктът не бива да се използва от необучени лица.

- В случай на неизправност или дефект по време на работата продуктът трябва да бъде изключен незабавно и акумулаторната батерия да бъде отстранена от продукта.
- Не използвайте принадлежности като маркучи, арматури и съединения или части, които не са препоръчани от **/// PARKSIDE**. Това може да доведе до токов удар, пожар или наранявания.

## ● Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за предотвратяване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- При неизправно функциониране изключвайте незабавно продукта и изваждайте акумулаторния пакет. Давайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

## ● Остатъчни рискове

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети.

Във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт, наред с другите, могат да възникнат следните опасности:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва или поддържа правилно.
- Телесни наранявания и материални щети, предизвикани от дефектни режещи инструменти или от внезапен удар в скрит предмет по време на употребата.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

- **Указания за безопасност за зарядни устройства**
- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или инте-

лектуални способности или с недостатъчен опит и познания, освен ако те не са наблюдавани или са получили указания за използване на уреда от лице, отговарящо за тяхната безопасност. Деца не бива да играят с уреда.

Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.

- Не зареждайте батерии за еднократна употреба. Неспазването на това указание води до опасности.
- Ако свързващият проводник се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервисна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Пазете електрическите части от влага. Никога не ги потапяйте във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте

уредата под течаща вода. Съблюдавайте инструкциите за почистване, поддръжка и ремонт.

### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

Изразходваните акумулаторни пакети трябва да се отстранят от продукта и да бъдат изхвърлени безопасно съгласно местните или националните разпоредби. За повече информация се обръщайте към Вашата местна служба за изхвърляне на отпадъци.

- Ако продуктът няма да се използва в продължение на повече от 30 дни: Извадете акумулаторния пакет от продукта и съхранявайте акумулаторния пакет отделно.
- Не използвайте батерии за еднократна употреба с продукта и не се опитвайте да ги зареждате.

Неспазването на това указание е опасно и увеличава риска от пожар.

- Уредът е подходящ само за употреба в закрити помещения.

#### **Подходящи акумулаторни пакети и зарядни устройства**

|                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| <b>Акумулаторен пакет:</b> | /// PARKSIDE X 20 V Team |
| <b>Зарядно устройство:</b> | /// PARKSIDE X 20 V Team |

- Клиенти от CY (Кипър), HR (Хърватия), RS (Сърбия), RO (Румъния), BG (България) & GR (Гърция) могат да закупят съвместими резервни батерии и зарядни устройства от [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Това зарядно устройство е подходящо единствено за зареждане на акумулаторни пакети от следните типове:

| <b>/// PARKSIDE® 20 V<br/>Акумулаторен пакет</b> |      |           |
|--|------|-----------|
| PAP 20 B1  | 2 Ah | 5 клетки  |
| PAP 20 B3  | 4 Ah | 10 клетки |

| Продължителност на зареждане<br>Зарядно устройство | 2 Ah<br>Акумулаторен пакет<br>PAP 20 B1 | 4 Ah<br>Акумулаторен пакет<br>PAP 20 B3 |
|--|---|---|
| макс. 2,4 A Зарядно устройство<br>PLG 20 A4/C1     | 60 min                                  | 120 min                                 |
| макс. 4,5 A Зарядно устройство<br>PLG 20 A3/C3     | 35 min                                  | 60 min                                  |
| макс. 4,5 A Зарядно устройство<br>PDSLГ 20 A1      | 35 min                                  | 60 min                                  |

## ● Първа употреба

### ● Принадлежности

- За безопасната и правилна работа с този продукт са необходими подходящи лични предпазни средства и принадлежности.
- Инструменти и принадлежности можете да намерите в специализираните магазини. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).
- При съмнения попитайте квалифициран специалист и се консултирайте с Вашия специализиран търговец.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не използвайте принадлежности, които не са били препоръчани от **/// PARKSIDE**. Това може да доведе до токов удар или пожар.

## ● Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).


3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

## ● Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет

(Фиг. В)

- Натиснете бутона  16. LED елементите за състояние на зареждане 17 светват:

| LED елемент за състояние на зареждане 17 | Състояние на зареждане |
|--|------------------------|
| Червен/оранжев/<br>зелен                 | Максимално             |
| Червен/оранжев                           | Средно                 |
| Червен                                   | Ниско                  |

## ● Зареждане на акумулаторен пакет

(Фиг. С)

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да зареждате акумулаторния пакет [14] по всяко време, без това да съкращава живота му.
  - ▶ Прекъсване на процеса на зареждане не вреди на акумулаторния пакет [14].
- Преди употребата заредете акумулаторния пакет [14], ако той е със средно или ниско състояние на зареждане.
- LED елементите за контрол на заряда (червен [18] и зелен [19]) дават информация за състоянието на зарядното устройство [20] и на акумулаторния пакет [14]:

| LED елементи                             | Състояние   |
|--|---|
| Червен LED свети                         | Акумулаторният пакет се зарежда                         |
| Зелен LED свети                          | Акумулаторният пакет е напълно зареден                  |
| Зелен и червен LED мигат                 | Дефектен акумулаторен пакет                             |
| Червен LED мига                          | Прекалено студен или прекалено горещ акумулаторен пакет |
| Зелен LED свети (без акумулаторен пакет) | Зарядно устройство в готовност                          |

1. Поставете акумулаторния пакет [14] в зарядното устройство [20].

2. Свържете свързващия проводник с мрежов щепсел [21] на зарядното устройство [20] с контакта.
3. Когато акумулаторният пакет [14] е напълно зареден: Извадете акумулаторния пакет [14] от зарядното устройство [20]. Изтеглете свързващия проводник с мрежов щепсел [21] на зарядното устройство [20] от контакта.

## ● Поставяне/отстраняване на акумулаторния пакет

(Фиг. D)

### Поставяне на акумулаторния пакет

1. Изравнете акумулаторния пакет [14] с конектора за акумулаторна батерия [6].
2. Вкарайте акумулаторния пакет [14] в конектора за акумулаторна батерия [6], докато акумулаторният пакет [14] се фиксира с щракване.

### Отстраняване на акумулаторния пакет

1. Натиснете бутона за освобождаване [15] на акумулаторния пакет [14] надолу.
2. Изтеглете акумулаторния пакет [14] от конектора за акумулаторна батерия [6].

## ● Поставяне/отстраняване на приставки

(Фиг. E)

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключете продукта и извадете акумулаторния пакет [14] преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.

- Водоструйният апарат с високо налягане [1] може да бъде свързан с приставката за пяна [10] за разреждане на почистващия препарат [13] и за разпределянето му върху повърхността за почистване.
- Водоструйният апарат с високо налягане [1] може да бъде свързан и с приставката за разпръскване [7] за извършване на работи по почистване и напояване.

### Поставяне на приставката за разпръскване

(Фиг. F)

1. Изравнете приставката за разпръскване [7] с водоструйния апарат [1].
2. Вкарвайте приставката за разпръскване [7] във водоструйния апарат [1], докато връзката влезе напълно.
3. Завертете приставката за разпръскване [7] по часовниковата стрелка, за да фиксирате приставката за разпръскване [7].

### Отстраняване на приставката за разпръскване

1. Натиснете приставката за разпръскване [7] надолу.
2. Завертете приставката за разпръскване [7] обратно на часовниковата стрелка.
3. Отстранете приставката за разпръскване [7] от водоструйния апарат [1].

### Поставяне на приставката за пяна

(Фиг. G)

1. Изравнете приставката за пяна [10] с водоструйния апарат [1].
2. Вкарвайте приставката за пяна [10] във водоструйния апарат [1], докато връзката влезе напълно.

3. Завертете приставката за пяна [10] по часовниковата стрелка, за да фиксирате приставката за пяна [10].

### Отстраняване на приставката за пяна

1. Натиснете приставката за пяна [10] надолу.
2. Завертете приставката за пяна [10] обратно на часовниковата стрелка.
3. Отстранете приставката за пяна [10] от водоструйния апарат [1].

### ● Поставяне/отстраняване на маркуча за вода

(Фиг. H)

#### Поставяне на маркуча за вода

1. Изравнете съединителя на маркуча [9a] на маркуча за вода [9] към връзката на входа за вода [5].
2. Вкарайте съединителя на маркуча [9a] във връзката на входа за вода [5], докато се фиксира с щракване.

#### Отстраняване на маркуча за вода

1. Хванете здраво горната част на съединителя на маркуча [9a].
2. Издърпайте съединителя на маркуча [9a] назад от връзката на входа за вода [5].

### ● Пълнене на почистващ препарат

(Фиг. I)

1. Хванете приставката за пяна [10].
2. Завертете бутилката за почистващ препарат [11] обратно на часовниковата стрелка.
3. Отстранете приставката за пяна [10] от бутилката за почистващ препарат [11].
4. Напълнете бутилката за почистващ препарат [11] с течен почистващ препарат.

5. Вкарайте приставката за пяна **10** в бутилката за почистващ препарат **11**.
6. Завъртете приставката за пяна **10** по часовниковата стрелка, за да фиксирате бутилката за почистващ препарат **11** с приставката за пяна **10**.

### **⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!**

- ▶ Този продукт е разработен за използване с биологично разградим почистващ препарат. Други почистващи препарати или химически вещества могат да нарушат безопасността на продукта и да го повредят. Такива повреди по продукта не се покриват от гаранцията.

## ● **Настройване на дюзите**

(Фиг. J)

- Разпръскващата дюза **8** разполага с 6 различни вида пръскане, които могат да бъдат използвани.
- Завъртете разпръскващите дюзи **8**, за да изберете вид на пръскането.
- Бели символи от горната страна на приставката за разпръскване **7** показват коя разпръскваща дюза **8** е избрана.


| Символ  | Вид пръскане/ъгъл                               |
|---|---|
| —   | 0°  |
|  | 15°   |
|  | 25°   |
|  | 40°   |
|  | Лека струя за поливане, напояване или измиване. |
|  | Водна струя, която пръска нагоре.               |

### **⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!**



Продуктът не е подходящ за директно свързване към водопроводна мрежа за питейна вода.

### **Стойност на емисии на шум и вибрации**

|   |   |
|---|---|
| Ниво на звуково налягане:   | $L_{pA}$ : 71,5 dB                                |
| Неопределеност:   | $K_{pA}$ : 3 dB                                   |
| Измерено ниво на звукова мощност:   | $L_{WA}$ : 82,5 dB                                |
| Неопределеност:   | $K_{WA}$ : 3 dB                                   |
| Гарантирано ниво за звукова мощност:  | 86 dB   |
|    | Спецификация на нивото на шум<br>$L_{WA}$ : 86 dB |
| Стойност на емисии на вибрации $a_h$ :  | 2,067 m/s <sup>2</sup>                            |
| Неопределеност K:   | 1,5 m/s <sup>2</sup>                              |
| Посочените стойности на емисии на шум и вибрации са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на продукти. Посочената стойност на емисии на шум и вибрации може да бъде използвана също и за предварителна оценка на експозицията. |   |

## ● **Използване на вградената функция за засмукване**

(Фиг. N, O и P)

С вградената функция за засмукване продуктът може да бъде използван независимо от домашното водоснабдяване.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ Не потапяйте продукта във вода. Съществува риск от наранявания поради токов удар.
- ▶ Избягвайте използването на продукта без протичаща вода (работа на сухо). Това може да повреди продукта поради прегряване.

### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Не засмуквайте вода от естествен източник. Съществува риск от замърсяване поради връщане на почистващ препарат.
- ▶ При засмукване осигурете достатъчно вода. Работата на сухо може да повреди продукта.

- Използвайте функцията за засмукване на вода само с маркуч за вода [9], който е оборудван с филтърна кошница [9b].
- Поставете филтърната кошница [9b] в съд с вода (напр. кофа с вода). Филтърната кошница [9b] трябва да е напълно покрита с вода.

### **● Работа**

#### **⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!**

- ▶ Реактивната сила на излизащата водна струя може да е много голяма. Застанете стабилно и дръжте основната дръжка [4] сигурно и здраво.
- ▶ Никога не работете с продукта със затворен водопроводен кран. Работата на сухо може да повреди продукта.

### **● Включване/изключване на продукта**

(Фиг. К)

#### **Включване**

1. Натиснете бутона за блокиране на превключвателя [2].
2. Натиснете и задръжте спусъка на превключвателя [3], за да включите и използвате продукта.

#### **Изключване**

1. Отпуснете спусъка на превключвателя [3], за да изключите продукта.
2. Натиснете бутона за блокиране на превключвателя [2] назад в корпуса, за да блокирате спусъка на превключвателя [3].
3. Натиснете спусъка на превключвателя [3], за да проверите дали спусъкът на превключвателя [3] е в блокираната позиция.
4. Свалете акумулаторния пакет [14] от продукта.
5. Отделете продукта от водоснабдяването.
6. Изпълнете процедурата „Включване“ при изваден акумулаторен пакет [14] и отделено водоснабдяване, за да изпуснете остатъчното налягане и водата от вътрешността на продукта.
7. Отпуснете спусъка на превключвателя [3].
8. Натиснете спусъка на превключвателя [3], за да проверите дали спусъкът на превключвателя [3] е в блокираната позиция.

## ● Отстраняване на неизправности

| Проблем                    | Причина  | Отстраняване  |
|----------------------------|--|---|
| Продуктът не е херметичен. | Маркучът за вода не е свързан правилно с продукта. | Изключете веднага продукта. Отстранете акумулаторния пакет [14], за да избегнете токов удар. Следвайте стъпките за свързване на маркуча за вода към продукта (вижте „Поставяне на маркуча за вода“). При нужда се обърнете към квалифицирано лице, за да отстрани проблема. |

## ● Почистване и поддръжка

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключете продукта и извадете акумулаторния пакет [14] преди смяна на принадлежности, почистване и когато той не се използва.

## ● Почистване

- Внимавайте да не попадат течности във вътрешността на продукта.
- Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.

## Водоструен апарат [1]

1. Отстранете акумулаторния пакет [14], приставките [7], [10] и маркуча за вода [9] от водоструйния апарат [1].

2. Отстранете водата от водоструйния апарат [1].
3. Почистете водоструйния апарат [1] със суха кърпа.

## Приставка за разпръскване [7] и разпръскващи дюзи [8]

1. Изплакнете приставката за разпръскване [7] и разпръскващите дюзи [8] с чиста вода.
2. Отстранете водата от приставката за разпръскване [7] и разпръскващите дюзи [8].
3. Ако разпръскващите дюзи [8] са замърсени или запушени, използвайте игла, за да отстраните чуждите тела или частици.

## Приставка за пяна [10] и разпръскваща дюза за пяна [10a]

(Фиг. М)

1. Хванете приставката за пяна [10]. Завъртете разпръскващата дюза за пяна [10a], за да освободите частите.
2. Отстранете разпръскващата дюза за пяна [10a] от приставката за пяна [10].
3. Почистете всички части с чиста вода.
4. Оставете всички части да изсъхнат напълно.
5. Вкарайте разпръскващата дюза за пяна [10a] в приставката за пяна [10].

- Завъртете разпръскващата дюза за пяна [10a] и приставката за пяна [10], за да свържете частите.
- След почистването: Оставете всички части да изсъхнат напълно.

## ● Поддръжка

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключете продукта и извадете акумулаторния пакет [14] преди смяна на принадлежностите, почистване и когато той не се използва.

- Проверявайте продукта и принадлежностите (напр. работните инструменти) за износване и повреди преди и след всяка употреба. При необходимост ги подменяйте с нови. При това съблюдавайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).

## Смяна на филтърната кошница [9b]

(Фиг. L)

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Сменете филтърната кошница [9b], когато филтърната кошница [9b] е задръстена с чужди тела или е повредена.
- Хванете здраво маркуча за вода [9].
  - Завъртете филтърната кошница [9b] обратно на часовниковата стрелка.
  - Отстранете старата филтърна кошница [9b].
  - Използвайте нова филтърна кошница [9b].
  - Завинтете филтърната кошница [9b] по часовниковата стрелка в резбата.

## ● Ремонт

- Във вътрешността на този продукт няма части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Обърнете се към квалифициран специалист, за да провери продукта и да го ремонтира.

## ● Съхранение

- Почистете продукта (вижте „Почистване“).
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място.
- Оптималната температура за продължително съхранение (повече от 3 месеца) е между +20 и +26 °C.
- Съхранявайте продукта в мрежестата торба [12].

## Указания за акумулаторния пакет [14]

- Съхранявайте акумулаторния пакет [14] само в частично заредено състояние. По време на по-продължителен период на съхранение състоянието на зареждане трябва да е от 40 до 60 % (червен и оранжев LED елемент за състояние на зареждане [17] светят).
- По време на по-продължително съхранение на всеки 3 месеца проверявайте състоянието на зареждане на акумулаторния пакет [14]. При нужда заредете допълнително.

## ● Транспортиране

- Транспортирайте продукта в мрежестата торба [12].

- Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- Осигурявайте продукта срещу пързаяне и преобръщане.

## ● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

## Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/ акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



## Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/ акумулаторните батерии!

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите/комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/ акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

## ● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

## Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради

което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 472045\_2407) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас,

като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### **Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### **Сервизно обслужване България**

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### **ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1  
74167 Некарсулм  
Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

### **● Процедиране в случай на рекламация**

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 472045\_2407) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервис.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервис, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 472045\_2407 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

## ● Сервиз

### Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

# ЕС Декларация за съответствие

## ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ (№ 472045\_2407)

IAN: 472045\_2407  
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Акумулаторен водоструен апарат  
Номер на модела: HG10753

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

|  |
|--|
| Директива 2006/42/ЕО                             |
| Директива 2000/14/ЕО                             |
| Директива 2014/30/ЕС                             |
| Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения |

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

| № / Части                     |
|-------------------------------|
| Директива 2006/42/ЕО          |
| EN 60335-1:2012/A15:2021      |
| EN 60335-2-54:2008/A1:2015    |
| EN ISO 12100:2010             |
| EN 62233:2008                 |
| Директива 2014/30/ЕС          |
| EN 55014-1:2017/A11:2020      |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN 55014-2:1997/A2:2008       |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN 61000-3-2:2014             |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013             |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2019     |

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

| № / Части         |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

Допълнителна информация:

| № / Части                        |
|----------------------------------|
| EN 60335-2-29:2004/A11:2018      |
| EN 60335-1:2012/A2:2019          |
| EN 62233:2008                    |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K |

Процедура за оценка на съответствието / наименование и адрес на нотифицирания орган, където е необходимо: EN ISO 3744:1995, Point 27 Part 8 Annex III EU-RL 2000/14/EC, TÜV SÜD Germany

Измерено ниво на звуковата мощност на оборудване, представително за този тип: 82.5 dB(A)

Гарантирано ниво на звуковата мощност за това оборудване: 86 dB(A)

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)**

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

Място

12.11.2024

Дата

г-жа. Stefan Haensel

прокурист

г-жа. Jure Buchheim

прокурист

BG



|   |       |    |
|---|-------|----|
| <b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....          | Seite | 65 |
| <b>Einleitung</b> .....                                   | Seite | 66 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....                        | Seite | 66 |
| Lieferumfang .....  | Seite | 66 |
| Teilebeschreibung .....                                   | Seite | 66 |
| Technische Daten .....                                    | Seite | 67 |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....               | Seite | 68 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge ..... | Seite | 68 |
| Sicherheitshinweise für Hochdruckreiniger .....           | Seite | 71 |
| Verhalten im Notfall .....                                | Seite | 72 |
| Restrisiken .....   | Seite | 72 |
| Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....                  | Seite | 72 |
| <b>Erstverwendung</b> .....                               | Seite | 74 |
| Zubehör .....   | Seite | 74 |
| Produkt auspacken .....                                   | Seite | 74 |
| Akku-Pack-Ladezustand prüfen .....                        | Seite | 75 |
| Akku-Pack aufladen .....                                  | Seite | 75 |
| Anbringen/Entfernen des Akku-Packs .....                  | Seite | 75 |
| Anbringen/Entfernen der Aufsätze .....                    | Seite | 76 |
| Anbringen/Entfernen des Wasserschlauchs .....             | Seite | 76 |
| Reinigungsmittel einfüllen .....                          | Seite | 76 |
| Einstellen der Düsen .....                                | Seite | 77 |
| Verwendung der integrierten Saugfunktion .....            | Seite | 77 |
| <b>Bedienung</b> .....                                    | Seite | 78 |
| Produkt ein-/ausschalten .....                            | Seite | 78 |
| <b>Fehlerbehebung</b> .....                               | Seite | 79 |
| <b>Reinigung und Wartung</b> .....                        | Seite | 79 |
| Reinigung .....   | Seite | 79 |
| Wartung .....   | Seite | 80 |
| Reparatur .....   | Seite | 80 |
| <b>Lagerung</b> .....                                     | Seite | 80 |
| Transport .....   | Seite | 80 |
| <b>Entsorgung</b> .....                                   | Seite | 81 |
| <b>Garantie</b> .....                                     | Seite | 81 |
| Abwicklung im Garantiefall .....                          | Seite | 82 |
| <b>Service</b> .....                                      | Seite | 82 |
| <b>EU-Konformitätserklärung</b> .....                     | Seite | 83 |

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

|  |  |  |
|--|--|--|
| <br>       | <p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>  |  Schutzbrille tragen!   |
|    | <p><b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>               |  Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack <b>14</b> vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch. |
|  |  |  Das Produkt ist nicht für den direkten Anschluss an ein Trinkwassernetz geeignet.  |
|    | <p><b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>  |  Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.  |
|  |  |  Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.  |
|    | <p><b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p> |  Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.  |
|  |  |  Feinsicherung  |
|  |  |  Wechselstrom/-spannung (Ladegerät)   |
|    | <p><b>ACHTUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt das Risiko einer möglichen Sachbeschädigung an.</p>  |  Gleichstrom/-spannung (Akku-Pack)  |
|    | <p>Gefahr – Risiko eines Stromschlags!</p>   |  Spannung   |
|    | <p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>  |  Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen (Ladegerät).  |
| <br> | <p>Sicherheitshinweise<br/>Gebrauchsanweisungen</p>  |  Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.  |

## **20 V AKKU-DRUCKREINIGER**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieser Akku-Druckreiniger (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist für die Haushalts- und Autoreinigung sowie für die Gartenbewässerung bestimmt.

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

Verwenden Sie immer das richtige Zubehör! Beachten Sie beim Kauf und bei der Verwendung von Zubehör die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten“).

### ● **Lieferumfang**

#### **⚠️ WARNUNG!**

▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!


- 1× 20 V Akku-Druckreiniger
- 1× Wasserschlauch
- 1× Sprühaufsatz
- 1× Schaumaufsatz
- 1× Akku-Pack
- 1× Ladegerät
- 1× Reinigungsmittelflasche
- 1× Netzbeutel
- 1× Reinigungsmittel
- 1× Bedienungsanleitung

### ● **Teilebeschreibung**



Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

#### **Abb. A, B und C**


- 1 Druckreiniger
- 2 Schaltersperrtaste
- 3 Schaltauslöser
- 4 Hauptgriff
- 5 Anschluss für den Wassereinlass
- 6 Akku-Anschluss
- 7 Sprühaufsatz
- 8 Sprühdüsen
- 9 Wasserschlauch
- 9a Schlauchkupplung
- 9b Filterkorb
- 10 Schaumaufsatz
- 10a Schaumspritzdüse
- 11 Reinigungsmittelflasche
- 12 Netzbeutel
- 13 Reinigungsmittel  
(Modell-Nr. HG08977)
- 14 Akku-Pack (PAP 20 B1)

- 15 Entriegelungs-Taste
- 16 Taste 
- 17 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)
- 18 Ladekontroll-LED – Rot
- 19 Ladekontroll-LED – Grün
- 20 Ladegerät (PLG 20 C1)
- 21 Anschlussleitung mit Netzstecker


## ● Technische Daten

| <b>20 V Akku-Druckreiniger</b>   |                          |
|--|--------------------------|
| Modellnummer:  | HG10753                  |
| Nennspannung:  | 20 V $\text{---}$        |
| Motordrehzahl:   | 16 000 $\text{min}^{-1}$ |
| Nenndruck:   | 25 bar<br>(2,5 MPa) max. |
| Arbeitsdruck:  | 22 bar (2,2 MPa)         |
| Zulässiger Wasser-<br>einlassdruck :   | 5 bar (0,5 MPa)<br>max.  |
| Max.<br>Wasserfolgerate:   | 2,5 l/min                |
| Max.<br>Wasseransaughöhe:  | 3 m                      |
| Schutzart:   | IPX1                     |
| Länge des Wasser-<br>schlauchs  :                         | 6 m                      |
| Fassungsvermögen<br>der Reinigungs-<br>mittelflasche  : | 500 ml                   |

| <b>Akku-Pack</b>              | <b>PAP 20 B1</b>       |
|-------------------------------|------------------------|
| Modellnummer:                 | HG08297                |
| Typ:                          | Lithium-Ionen          |
| Nennspannung:                 | 20 V $\text{---}$ max. |
| Kapazität:                    | 2,0 Ah                 |
| Energiewert:                  | 40 Wh                  |
| Anzahl der<br>Batteriezellen: | 5                      |

| <b>Ladegerät</b>    | <b>PLG 20 C1</b>   |
|---------------------|--|
| Modellnummer:       | HG08982<br>(VDE-Stecker)<br>HG08982-BS<br>(UK-Stecker)                                     |
| <b>Eingang:</b>     |  |
| Nennspannung:       | 230–240 V~   |
| Nennfrequenz:       | 50 Hz  |
| Nennleistung:       | 65 W   |
| Sicherung (intern): | 3,15 A /  |
| <b>Ausgang:</b>     |  |
| Nennspannung:       | 21,5 V $\text{---}$  |
| Ladestrom:          | 2,4 A  |
| Schutzklasse:       | II/□   |

| <b>Akku-Pack</b>              | <b>PAP 20 B3 *</b>     |
|-------------------------------|------------------------|
| Modellnummer:                 | HG08981                |
| Typ:                          | Lithium-Ionen          |
| Nennspannung:                 | 20 V $\text{---}$ max. |
| Kapazität:                    | 4,0 Ah                 |
| Energiewert:                  | 80 Wh                  |
| Anzahl der<br>Batteriezellen: | 10                     |

| <b>Schnellladegerät</b> | <b>PLG 20 C3 *</b>   |
|-------------------------|--|
| Modellnummer:           | HG08983<br>(VDE-Stecker)<br>HG08983-BS<br>(UK-Stecker)                                       |
| <b>Eingang:</b>         |  |
| Nennspannung:           | 230–240 V~   |
| Nennfrequenz:           | 50 Hz  |
| Nennleistung:           | 120 W  |
| Sicherung (intern):     | 3,15 A /  |

\* Nicht im Lieferumfang enthalten

|                 |            |
|-----------------|------------|
| <b>Ausgang:</b> |            |
| Nennspannung:   | 21,5 V === |
| Ladestrom:      | 4,5 A      |
| Schutzklasse:   | II/□       |

|                                       |                   |
|---------------------------------------|-------------------|
| <b>Empfohlene Umgebungstemperatur</b> |                   |
| Beim Laden:                           | +4 °C bis +40 °C  |
| Beim Betrieb:                         | +4 °C bis +40 °C  |
| Bei der Lagerung:                     | +20 °C bis +26 °C |

### **ACHTUNG!**

- ▶ Das Laden bei einer Temperatur außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.



## **Allgemeine Sicherheitshinweise**

### ● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

#### **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

- Dieses Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Dieses Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Das Produkt darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Die Flüssigkeit oder der Dampf darf nicht direkt auf elektrische Geräte und Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, gerichtet werden wie z. B. den Innenraum von Öfen.
- Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.
- Das Produkt muss vom Akku getrennt werden, indem er nach dem Gebrauch und vor Wartungsarbeiten vom Werkzeug entfernt wird.
- Nicht in Schwimmbecken verwenden, die Wasser enthalten.
- Das Produkt darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es mit dem Netz verbunden ist.

- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- Das Produkt ist von Kindern fernzuhalten wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.

### Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**  
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**  
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



**VORSICHT! EXPLOSIONS-GEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.**



**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.**



## Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.
- **Sicherheitshinweise für Hochdruckreiniger**
  - Der Wasserstrahl darf nicht auf Personen, Tiere, elektrische Geräte oder das Produkt selbst gerichtet werden.
  - Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhe zu reinigen.
  - Tragen Sie zum Schutz vor Wasser- und Schmutzspritzern geeignete Schutzkleidung und eine Schutzbrille.
  - Betreiben Sie das Produkt nicht, wenn sich andere Personen in unmittelbarer Nähe befinden.
  - Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Bränden oder Explosionen.
  - Sprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten. Es besteht die Gefahr einer Explosion.
  - Seien Sie sich der erhöhten Stolpergefahr durch den Wasserschlauch bewusst, wenn Sie das Produkt verwenden.
  - Der Wasserschlauch darf nicht überfahren, gequetscht oder geknickt werden. Es besteht die Gefahr der Beschädigung und damit die Gefahr von Personenschäden.
  - Verwenden Sie das Produkt nicht zum Reinigen von Fenstern.
- Arbeiten Sie nicht mit beschädigten oder unvollständigen Produkten oder mit Produkten, die ohne die Zustimmung des Herstellers verändert wurden.
- Lassen Sie vor der ersten Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, ob die erforderlichen elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn wichtige Teile wie der Wasserschlauch oder die Sprühlanze beschädigt sind. Dies kann zu Verletzungen führen.
- Schützen Sie das Produkt vor Frost und Trockenlauf.
- Nicht in Schwimmbecken verwenden, die Wasser enthalten.
- Nehmen Sie den Akku nach dem Gebrauch und vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung des Produkts aus dem Produkt.
- Das Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Dieses Produkt kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Produkts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- Das Produkt darf nicht von ungeschulten Personen bedient werden.

- Im Falle einer Störung oder eines Defekts während des Betriebs muss das Produkt sofort ausgeschaltet und der Akku aus dem Produkt entfernt werden.
- Verwenden Sie kein Zubehör wie Schläuche, Armaturen und Kupplungen oder Teile, die nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen werden. Dies kann zu einem elektrischen Schlag, Brand oder Verletzungen führen.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

## HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

## ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch

eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes

Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

- ▲ **ACHTUNG!** Erschöpfte Akku-Packs müssen aus dem Produkt entfernt und gemäß den örtlichen oder nationalen Vorschriften sicher entsorgt werden. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihre örtliche Entsorgungsbehörde.
- Wenn das Produkt mehr als 30 Tage lang nicht benutzt wird: Nehmen Sie den Akku-Pack aus dem Produkt und lagern Sie den Akku-Pack separat.
- Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien mit dem Produkt und versuchen Sie nicht, es aufzuladen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung ist gefährlich und erhöht das Brandrisiko.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

| Passende Akku-Packs und Ladegeräte |                          |
|------------------------------------|--------------------------|
| <b>Akku-Pack:</b>                  | /// PARKSIDE X 20 V Team |
| <b>Ladegerät:</b>                  | /// PARKSIDE X 20 V Team |

- Kunden aus CY (Zypern), HR (Kroatien), RS (Serbien), RO (Rumänien), BG (Bulgarien) & GR (Griechenland) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) beziehen.

**⚠ ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

| /// PARKSIDE® 20 V Akku-Pack |      |           |
|------------------------------|------|-----------|
| PAP 20 B1                    | 2 Ah | 5 Zellen  |
| PAP 20 B3                    | 4 Ah | 10 Zellen |

| Ladedauer<br>Ladegerät               | 2 Ah<br>Akku-Pack<br>PAP 20 B1 | 4 Ah<br>Akku-Pack<br>PAP 20 B3 |
|--------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| max. 2,4 A<br>Ladegerät PLG 20 A4/C1 | 60 min                         | 120 min                        |
| max. 4,5 A<br>Ladegerät PLG 20 A3/C3 | 35 min                         | 60 min                         |
| max. 4,5 A<br>Ladegerät PDSLГ 20 A1  | 35 min                         | 60 min                         |

## ● **Erstverwendung**

### ● **Zubehör**

- Für den sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb dieses Produkts sind eine geeignete persönliche Schutzausrüstung und Zubehör erforderlich.
- Werkzeuge und Zubehör erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

### **⚠ WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von /// PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

### ● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).

- Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

### **⚠️ WARNUNG!**

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

## ● Akku-Pack-Ladezustand prüfen

(Abb. B)

- Drücken Sie die Taste  16. Die Ladezustand-LEDs 17 leuchten auf:

| Ladezustand-LED 17 | Ladezustand |
|--------------------|-------------|
| Rot/orange/grün    | Maximal     |
| Rot/orange         | Mittel      |
| Rot                | Niedrig     |

## ● Akku-Pack aufladen

(Abb. C)

### **HINWEIS**

- Sie können den Akku-Pack 14 jederzeit aufladen, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
  - Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack 14 nicht.
- Laden Sie den Akku-Pack 14 vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.

- Die Ladekontroll-LEDs (rot 18 und grün 19) informieren über den Status des Ladegeräts 20 und des Akku-Packs 14:

| LEDs                                | Status                         |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| Rote LED leuchtet                   | Akku-Pack lädt                 |
| Grüne LED leuchtet                  | Akku-Pack voll geladen         |
| Grüne und rote LED blinken          | Akku-Pack defekt               |
| Rote LED blinkt                     | Akku-Pack zu kalt oder zu warm |
| Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack) | Ladegerät bereit               |

- Setzen Sie den Akku-Pack 14 in das Ladegerät 20 ein.
- Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker 21 des Ladegeräts 20 mit der Steckdose.
- Wenn der Akku-Pack 14 voll geladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack 14 aus dem Ladegerät 20. Ziehen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker 21 des Ladegeräts 20 aus der Steckdose.

## ● Anbringen/Entfernen des Akku-Packs

(Abb. D)

### **Anbringen des Akku-Packs**

- Richten Sie den Akku-Pack 14 auf den Akku-Anschluss 6 aus.
- Setzen Sie den Akku-Pack 14 in den Akku-Anschluss 6 ein, bis der Akku-Pack 14 mit einem Klick verriegelt ist.

### **Entfernen des Akku-Packs**

- Drücken Sie die Entriegelungstaste 15 des Akku-Packs 14 nach unten.
- Entfernen Sie den Akku-Pack 14 vom Akku-Anschluss 6.

## ● Anbringen/Entfernen der Aufsätze

(Abb. E)

### ⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack [14] vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

- Der Hochdruckreiniger [1] kann mit dem Schaumaufsatz [10] verbunden werden, um das Reinigungsmittel [13] zu verdünnen und es auf der zu reinigenden Oberfläche zu verteilen.
- Der Hochdruckreiniger [1] kann auch mit dem Sprühaufsatz [7] verbunden werden, um Reinigungs- und Bewässerungsarbeiten durchzuführen.

### Anbringen des Sprühaufsatzes

(Abb. F)

1. Richten Sie den Sprühaufsatz [7] auf den Druckreiniger [1] aus.
2. Führen Sie den Sprühaufsatz [7] in den Druckreiniger [1] ein, bis der Anschluss vollständig eingeführt ist.
3. Drehen Sie den Sprühaufsatz [7] im Uhrzeigersinn, um den Sprühaufsatz [7] zu verriegeln.

### Entfernen des Sprühaufsatzes

1. Drücken Sie den Sprühaufsatz [7] nach unten.
2. Drehen Sie den Sprühaufsatz [7] entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Entfernen Sie den Sprühaufsatz [7] vom Druckreiniger [1].

### Anbringen des Schaumaufsatzes

(Abb. G)

1. Richten Sie den Schaumaufsatz [10] auf den Druckreiniger [1] aus.

2. Führen Sie den Schaumaufsatz [10] in den Druckreiniger [1] ein, bis der Anschluss vollständig eingeführt ist.
3. Drehen Sie den Schaumaufsatz [10] im Uhrzeigersinn, um den Schaumaufsatz [10] zu verriegeln.

### Entfernen des Schaumaufsatzes

1. Drücken Sie den Schaumaufsatz [10] nach unten.
2. Drehen Sie den Schaumaufsatz [10] entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Entfernen Sie den Schaumaufsatz [10] vom Druckreiniger [1].

## ● Anbringen/Entfernen des Wasserschlauchs

(Abb. H)

### Anbringen des Wasserschlauchs

1. Richten Sie die Schlauchkupplung [9a] des Wasserschlauchs [9] auf den Anschluss für den Wassereinfluss [5] aus.
2. Stecken Sie die Schlauchkupplung [9a] in den Anschluss für den Wassereinfluss [5], bis sie mit einem Klick einrastet.

### Entfernen des Wasserschlauchs

1. Halten Sie den oberen Teil der Schlauchkupplung [9a] fest.
2. Ziehen Sie die Schlauchkupplung [9a] nach hinten, vom Anschluss für den Wassereinfluss [5] ab.

## ● Reinigungsmittel einfüllen

(Abb. I)

1. Halten Sie den Schaumaufsatz [10].
2. Drehen Sie die Reinigungsmittelflasche [11] entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Entfernen Sie den Schaumaufsatz [10] von der Reinigungsmittelflasche [11].
4. Füllen Sie die Reinigungsmittelflasche [11] mit flüssigem Reinigungsmittel.

5. Stecken Sie den Schaumaufsatz **10** in die Reinigungsmittelflasche **11**.
6. Drehen Sie den Schaumaufsatz **10** im Uhrzeigersinn, um die Reinigungsmittelflasche **11** mit dem Schaumaufsatz **10** zu verriegeln.

### **⚠ VORSICHT!**

- ▶ Dieses Produkt wurde für die Verwendung mit einem biologisch abbaubaren Reinigungsmittel entwickelt. Andere Reinigungsmittel oder chemische Substanzen können die Sicherheit des Produkts beeinträchtigen und es beschädigen. Solche Schäden am Produkt sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

## ● Einstellen der Düsen

(Abb. J)

- Die Sprühdüse **8** verfügt über 6 verschiedene Sprühmuster, die verwendet werden können.
- Drehen Sie die Sprühdüsen **8**, um das Sprühmuster zu wählen.
- Weiße Symbole auf der Oberseite des Sprühaufsatzes **7** zeigen an, welche Sprühdüse **8** ausgewählt ist.

| Symbol | Sprühmuster/Winkel                                |
|--------|---|
| —      | 0°  |
|        | 15°   |
|        | 25°   |
|        | 40°   |
|        | Sanftes Spray zum Gießen, Bewässern oder Waschen. |
|        | Wasserstrahl, der nach oben spritzt.              |

### **⚠ VORSICHT!**



Das Produkt ist nicht für den direkten Anschluss an ein Trinkwassernetz geeignet.

| <b>Geräusch- und Vibrationsemissionswert</b>  |   |
|---|---|
| Schalldruckpegel:   | $L_{pA}$ : 71,5 dB                                |
| Unsicherheit:   | $K_{pA}$ : 3 dB                                   |
| Schalleistungspegel gemessen:   | $L_{WA}$ : 82,5 dB                                |
| Unsicherheit:   | $K_{WA}$ : 3 dB                                   |
| Garantierter Schallleistungspegel:  | 86 dB   |
|   | Spezifikation des Geräuschpegels $L_{WA}$ : 86 dB |
| Schwingungsemissionswert $a_h$ :  | 2,067 m/s <sup>2</sup>                            |
| Unsicherheit K:   | 1,5 m/s <sup>2</sup>                              |
| Die angegebenen Geräusch- und Vibrationsemissionswerte wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich der Produkte herangezogen werden. Der angegebene Geräusch- und Vibrationsemissionswert kann auch für eine vorläufige Expositionsabschätzung herangezogen werden. |   |

## ● Verwendung der integrierten Saugfunktion

(Abb. N, O und P)

Das Produkt kann unabhängig von der Hauswasserversorgung mit der eingebauten Wassersaugfunktion betrieben werden.

## **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser ein. Es besteht das Risiko von Verletzungen durch Stromschlag.
- ▶ Vermeiden Sie den Betrieb des Produkts ohne fließendes Wasser (Trockenlauf). Dies kann das Produkt durch Überhitzung beschädigen.

## **HINWEIS**

- ▶ Saugen Sie kein Wasser aus einem Naturspeicher an. Es besteht das Risiko der Verunreinigung durch rückgespültes Reinigungsmittel.
  - ▶ Sorgen Sie beim Ansaugen für ausreichend Wasser. Trockenlauf kann das Produkt beschädigen.
- Verwenden Sie die Wassersaugfunktion nur mit einem Wasserschlauch [9], der mit einem Filterkorb [9b] ausgestattet ist.
  - Stecken Sie den Filterkorb [9b] in den Wassersammler (z. B. einen Wassereimer). Der Filterkorb [9b] muss vollständig mit Wasser bedeckt sein.

## **● Bedienung**

### **⚠️ VORSICHT!**

- ▶ Die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahls kann sehr stark sein. Stehen Sie fest und halten Sie den Hauptgriff [4] sicher fest.
- ▶ Betreiben Sie das Produkt niemals mit geschlossenem Wasserhahn. Trockenlauf kann das Produkt beschädigen.

## **● Produkt ein-/ausschalten**

(Abb. K)

### **Einschalten**

1. Drücken Sie die Schaltersperrtaste [2].
2. Drücken und halten Sie den Schalterauslöser [3], um das Produkt einzuschalten und zu betreiben.

### **Ausschalten**

1. Lassen Sie den Schalterauslöser [3] los, um das Produkt auszuschalten.
2. Drücken Sie die Schaltersperrtaste [2] zurück ins Gehäuse, um den Schalterauslöser [3] zu sperren.
3. Drücken Sie den Schalterauslöser [3], um zu prüfen, ob der Schalterauslöser [3] in der Sperrposition ist.
4. Nehmen Sie den Akku-Pack [14] aus dem Produkt.
5. Trennen Sie das Produkt von der Wasserversorgung.
6. Befolgen Sie den Vorgang „Einschalten“ bei entnommenem Akku-Pack [14] und abgetrennter Wasserversorgung, um den Restdruck und das Wasser im Inneren des Produkts abzulassen.
7. Lassen Sie den Schalterauslöser [3] los.
8. Drücken Sie den Schalterauslöser [3], um zu prüfen, ob der Schalterauslöser [3] in der Sperrposition ist.

## ● Fehlerbehebung

| Problem                  | Ursache   | Behebung  |
|--------------------------|---|---|
| Das Produkt ist undicht. | Der Wasserschlauch ist nicht richtig mit dem Produkt verbunden. | Schalten Sie das Produkt sofort aus. Entfernen Sie den Akku-Pack [14], um einen Stromschlag zu vermeiden. Befolgen Sie die Schritte zum Anschließen des Wasserschlauchs an das Produkt (siehe „Anbringen des Wasserschlauchs“). Wenden Sie sich bei Bedarf an eine qualifizierte Person, um das Problem zu beheben. |

## ● Reinigung und Wartung

### ⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack [14] vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

### ● Reinigung

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft, einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

### Druckreiniger [1]

1. Entfernen Sie den Akku-Pack [14], die Aufsätze [7], [10] und den Wasserschlauch [9] vom Druckreiniger [1].

2. Entfernen Sie das Wasser aus dem Druckreiniger [1].
3. Reinigen Sie den Druckreiniger [1] mit einem trockenen Tuch.

### Sprühaufsatz [7] und Sprühdüsen [8]

1. Spülen Sie den Sprühaufsatz [7] und die Sprühdüsen [8] mit klarem Wasser ab.
2. Entfernen Sie das Wasser aus dem Sprühaufsatz [7] und aus den Sprühdüsen [8].
3. Falls die Sprühdüsen [8] verschmutzt oder verstopft sind, verwenden Sie eine Nadel, um Fremdkörper oder Partikel zu entfernen.

### Schaumaufsatz [10] und Schaumspritzdüse [10a]

(Abb. M)

1. Halten Sie den Schaumaufsatz [10]. Drehen Sie die Schaumspritzdüse [10a], um die Teile zu entriegeln.
2. Entfernen Sie die Schaumspritzdüse [10a] vom Schaumaufsatz [10].
3. Reinigen Sie alle Teile mit klarem Wasser.
4. Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.
5. Stecken Sie die Schaumspritzdüse [10a] in den Schaumaufsatz [10].

6. Drehen Sie die Schaumspritzdüse **10c** und den Schaumaufsatz **10**, um die Teile zu verbinden.
7. Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

## ● **Wartung**

### **⚠️ WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **14** vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

- Überprüfen Sie das Produkt und die Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

### **Ersetzen des Filterkorbs **9b****

(Abb. L)

#### **HINWEIS**

- ▶ Tauschen Sie den Filterkorb **9b** aus, wenn der Filterkorb **9b** durch Fremdkörper verstopft oder beschädigt ist.

1. Halten Sie den Wasserschlauch **9** fest.
2. Drehen Sie den Filterkorb **9b** entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Entfernen Sie den alten Filterkorb **9b**.
4. Verwenden Sie einen neuen Filterkorb **9b**.
5. Schrauben Sie den Filterkorb **9b** im Uhrzeigersinn in das Gewinde.

## ● **Reparatur**

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

## ● **Lagerung**

- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 und +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt im Netzbeutel **12**.

### **Hinweise zum Akku-Pack **14****

- Lagern Sie den Akku-Pack **14** nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40 bis 60 % betragen (rote und orange Ladezustand-LEDs **17** leuchten).
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akku-Packs **14**. Laden Sie bei Bedarf nach.

## ● **Transport**

- Transportieren Sie das Produkt im Netzbeutel **12**.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### **Produkt:**



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der

Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten

(z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 472045\_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 472045\_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 472045\_2407)

IAN: 472045\_2407  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Druckreiniger  
Modellnummer: HG10753

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

|  |
|--|
| Richtlinie 2006/42/EG                                    |
| Richtlinie 2000/14/EG                                    |
| Richtlinie 2014/30/EU                                    |
| Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen |

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

| Nr. / Teile                   |
|-------------------------------|
| Richtlinie 2006/42/EG         |
| EN 60335-1:2012/A15:2021      |
| EN 60335-2-54:2008/A1:2015    |
| EN ISO 12100:2010             |
| EN 62233:2008                 |
| Richtlinie 2014/30/EU         |
| EN 55014-1:2017/A11:2020      |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN 55014-2:1997/A2:2008       |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN 61000-3-2:2014             |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013             |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2019     |

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

| Nr. / Teile       |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

Zusatzangaben:

| Nr. / Teile                      |
|----------------------------------|
| EN 60335-2-29:2004/A11:2018      |
| EN 60335-1:2012/A2:2019          |
| EN 62233:2008                    |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K |

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: EN ISO 3744:1995, Point 27 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC, TÜV SÜD Germany

Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 82.5 dB(A)

Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 86 dB(A)


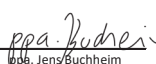
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

|            |            |   |   |
|------------|------------|---|---|
| Neckarsulm | 12.11.2024 |  |  |
| Ort        | Datum      | ppa. Stefan Haensel<br>Prokurist  | ppa. Jens Buchheim<br>Prokurist   |

DE



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG10753

Version: 12/2024

IAN 472045\_2407

